



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/28/Add.6
16 February 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ

Первоначальные доклады государств-участников, подлежащие
представлению в 1995 году

Добавление

Албания*

[13 июня 2003 года]

* Информация, представленная Албанией в соответствии со сводными руководящими принципами для первоначальной части докладов государств-членов, содержится в документе HRI/CORE/1/Add.124.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ИНФОРМАЦИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА	1 - 52	3
A. Введение	1 - 2	3
B. Общеправовые рамки	3 - 28	3
C. Другие договорные обязательства	29 - 34	9
D. Включение во внутреннее законодательство	35 - 37	12
E. Средства правовой защиты	38 - 52	13
II. ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ СТАТЕЙ ЧАСТИ I КОНВЕНЦИИ	53 - 332	16
Статья 2	53 - 95	16
Статья 3	96 - 110	25
Статья 4	111 - 150	28
Статья 5	151 - 157	35
Статья 6	158 - 171	37
Статья 7	172 - 175	42
Статья 8	176 - 199	43
Статья 9	200 - 204	48
Статья 10	205 - 228	49
Статья 11	229 - 255	55
Статья 12	256 - 262	62
Статья 13	263 - 273	64
Статья 14	274 - 292	66
Статья 15	293 - 302	70
Статья 16	303 - 322	72
Приложение - Перечень соглашений о возвращении лиц		77

I. ИНФОРМАЦИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

A. Введение

1. Республика Албания представляет Комитету против пыток свой первоначальный, первый и второй периодические доклады в соответствии со статьей 19 Конвенции. Этот доклад был подготовлен постоянной группой экспертов албанского правительства и НПО после обсуждения соответствующих вопросов и информации на основе статей Конвенции.
2. Республика Албания присоединилась к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, приняв Закон № 7727 от 30 июня 1993 года, обнародованный Указом президента Республики № 592 от 6 июля 1993 года. Конвенция вступила в силу для Албании 11 мая 1994 года.

B. Общеправовые рамки

3. Права человека и свободы предусмотрены второй частью Конституции (статьи 15-63). Основные правовые положения, касающиеся защиты от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения, содержатся в статье 25 Конституции: "Никто не может подвергаться пыткам [или] жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство наказанию или обращению".
4. Кроме того, статья 26 гласит, что никого нельзя принудить к труду, за исключением тех случаев, когда это делается по приговору суда, по долгу воинской службы либо продиктовано военным или чрезвычайным положением, а также из-за стихийного бедствия, которое угрожает жизни или здоровью людей.
5. Согласно статье 4 Конституции закон составляет базис и рамки деятельности государства. При этом статья 15 (1) гласит, что основные права и свободы человека неделимы, неотчуждаемы и незыблемы и составляют основу правопорядка во всей его полноте.
6. Согласно статье 18 перед законом все равны. Никто не может подвергаться несправедливой дискриминации по признакам пола, расы, вероисповедания, национальности, языка, политических, религиозных или идеологических убеждений, экономического, образовательного, социального положения или происхождения. Никто не может подвергаться дискриминации по причинам, указанным в пункте 2, без разумного и объективного обоснования.

7. Согласно статье 28 Конституции каждый, кого лишают свободы, имеет право быть незамедлительно информированным на понятном ему языке о причинах принятия такой меры и о выдвинутом против него обвинении. Человек, которого лишили свободы, должен быть предупрежден, что он не обязан делать какие-либо заявления и имеет право немедленно связаться со своим адвокатом и что ему также будет предоставлена возможность воспользоваться своими правами. Человек, которого лишили свободы согласно подпункту с) пункта 2 статьи 27, должен быть в течение 48 часов доставлен к судье, который устанавливает срок его предварительного содержания под стражей или освобождения не позже, чем через 48 часов после представления судье документов на рассмотрение. Человек, оказавшийся в предварительном заключении, имеет право обжаловать решение судьи. Он имеет право быть судимым в течение разумного периода времени или, согласно закону, отпущенным под залог. Во всех остальных случаях человек, лишенный свободы без участия суда, может в любое время обратиться к судье, который в течение 48 часов определяет законность этой меры. Каждый человек, лишенный свободы согласно статье 27, имеет право на гуманное обращение и на уважение его достоинства.

8. Согласно статье 42 (2) Конституции каждый, защищая свои конституционные и законные права, свободы и интересы или реагируя на выдвинутые против него обвинения, имеет право на справедливое и открытое судебное разбирательство в течение обоснованного срока, произведенное независимым и беспристрастным судом, установленным законом.

9. К тому же статьи 43 и 44 гарантируют, что каждый имеет право обжаловать судебное решение в вышестоящем суде, за исключением тех случаев, когда Конституция предусматривает иное. Каждый имеет право быть реабилитированным и/или получить компенсацию в соответствии с законом за ущерб, понесенный в результате противоправного деяния, действия или бездействия государственных органов.

10. Статья 48 гласит, что каждый может самостоятельно или совместно с другими обращаться с запросами, жалобами или замечаниями в государственные органы, которые обязаны дать ответ в предусмотренные законом сроки и в установленной форме.

11. Организация судебной системы Республики Албании определяется в статьях 135-147 девятой части Конституции. Согласно статье 135, судебная власть осуществляется Верховным судом, а также апелляционными судами и судами первой инстанции, которые учреждаются согласно закону. Национальное собрание может по закону создавать суды

для конкретных районов, но ни в коем случае не может учреждать чрезвычайный суд. Кроме того, Закон № 8436 от 28 декабря 1998 года об организации судебной власти в Республике Албании предусматривает организацию судебной системы, в которую были внесены поправки Законом № 8546 от 5 ноября 1999 года и Законом № 8656 от 31 июля 2000 года.

12. Албанское законодательство является плодом труда албанских правоведов и отражением опыта, накопленного в первую очередь государствами - членами Европейского союза (ЕС). Целью Албании является присоединение к ЕС. Это значит, что административная и судебная система должна выработать стандарты эффективного управления и придерживаться их, с тем чтобы они могли быть интегрированы в правовую систему ЕС в момент, когда страна станет его полноправным членом.

13. Реформа судебной системы; подготовка, утверждение и осуществление законодательных и организационных мер, направленных на повышение, достижение и обеспечение независимости и эффективности судебной системы; приведение албанского законодательства в соответствие с законодательством ЕС и с нынешними стандартами гражданского и уголовного законодательства, а также организация и функционирование независимых юридических профессий представляют собой ряд наиболее важных направлений деятельности, на которые нацелено министерство юстиции.

14. В основу этих реформ заложены следующие общие задачи:

- a) приведение судебного законодательства в соответствие с Конституцией;
- b) выполнение требований, предъявляемых к членам ЕС, и особенно обязательств, взятых в рамках Соглашения о стабилизации и ассоциации с ЕС;
- c) совершенствование и пополнение законодательства, включая соответствующие правовые нормы, нацеленные на борьбу с незаконной контрабандой, организованной преступностью и коррупцией;
- d) совершенствование и пополнение законодательства, включая соответствующие правовые нормы, нацеленные на развитие гражданско-правовых отношений и на ускорение, повышение эффективности и прозрачности гражданских процедур;
- e) дальнейшее развитие правовых и организационных структур, связанных с организацией и функционированием органов и учреждений судебной системы.

15. Закон об организации и функционировании Высшего совета правосудия является одним из важнейших законов, принятых парламентом в 2002 году. Этот закон устанавливает наиболее необходимые правовые структуры, компетенцию, состав, организацию и процедуры работы Высшего совета правосудия для целей исполнения двух важных функций:

- a) назначения и смещения судей и принятия решений об их служебном росте;
- b) принятия дисциплинарных процедур и мер в отношении судей.

16. Этот закон определяет также взаимоотношения, роль и обязанности заместителя председателя Высшего совета правосудия и министра юстиции в контексте вышеуказанных вопросов.

17. Важные и объемные поправки к уголовному кодексу, уголовно-процессуальный кодекс и военный уголовный кодекс были утверждены в 2001 году по окончании всеобъемлющего и активного законодательного процесса, нацеленного на приведение их в соответствие с конституционными положениями (Конституция была принята в ноябре 1998 года), с учетом проблем, возникших за пять лет применения уголовного кодекса, опыта, накопленного за тот же период, принятия значительного числа международных договоров в области уголовного права и т.д. В основном эти поправки направлены на совершенствование процедуры расследования и вынесения судебных решений по уголовным делам в судах; на сокращение проволочек, повышение эффективности действий, предпринимаемых участниками процесса, а также судами; на принятие основополагающих правовых норм, регулирующих учреждение и функционирование судов, занимающихся разбирательством серьезных преступлений.

18. В русле процесса интеграции Албании в ЕС, следуя Соглашению о стабилизации и ассоциации, ведомство, отвечающее за приведение албанского законодательства в соответствие со стандартами ЕС, подготовило стратегический план, служащий руководством для продвижения по этому пути и определяющий этапы, в рамках которых соответствующим министерствам и другим центральным учреждениям предстоит решать различные задачи, главным образом по приведению национального законодательства в соответствие с общими нормами и практикой ЕС.

19. По инициативе албанского правительства парламент принял значительное число национальных документов, которые существенно повлияют на интеграционные процессы в Албании, а также на улучшение судебного сотрудничества между органами внутрисудебной системы, между национальными учреждениями и аналогичными им органами в других странах.

20. В структуре министерства юстиции было создано специальное подразделение (по проекту правовой и судебной реформы). Функции этого подразделения заключаются в осуществлении и координации правовой и судебной реформы в Албании в рамках широкого преобразования системы правосудия. Проект правовой и судебной реформы подготовлен и находится в стадии осуществления, получая до 2004 года финансовую помощь со стороны Всемирного банка.

21. Проект включает следующие составляющие:

a) совершенствование системы юридического образования на факультете права Тиранского университета. Важными мероприятиями в этой области являются меры по укреплению структур факультета права, профессиональная подготовка, обмен программами, материальная поддержка, а также ремонт и расширение факультетских помещений;

b) укрепление судебной системы. В рамках этой программы основными видами деятельности являются: совершенствование системы отправления правосудия, обеспечение обязательного исполнения судебных постановлений и надзор за судебной системой;

c) посредничество и арбитраж в коммерческих спорах;

d) распространение правовой информации.

22. Уголовный кодекс Республики Албании является одним из наиболее важных законов албанской правовой системы. Этот кодекс был утвержден 27 января 1995 года в рамках общей реформы албанской правовой системы. В этот кодекс были внесены поправки Законом № 8175 от 23 декабря 1996 года, Законом № 8204 от 10 апреля 1997 года и Законом № 8733 от 24 января 2001 года.

23. Статья 1 а) уголовного кодекса гласит: "Основой уголовного кодекса является Конституция Республики Албании, общие принципы международного уголовного права, а также международные соглашения, ратифицированные албанским правительством. Правовое законодательство состоит из настоящего кодекса и других законов, распространяющихся на уголовные преступления".

24. Согласно статье 9 Закона № 8328 от 16 апреля 1998 года о правах заключенных и обращении с ними обращение с осужденными должно быть направлено на их перевоспитание с целью последующей интеграции в жизнь общества.

25. Главное управление пенитенциарных учреждений является центральным органом, организующим, направляющим и контролирующим учреждения, занимающиеся исполнением наказаний, и вспомогательные организации. Главное управление руководствуется в своей деятельности положениями Закона о правах заключенных и обращении с ними, общими положениями о тюрьмах, приказами и инструкциями министра юстиции, а также нормами всех остальных соответствующих правовых актов и законов. Директор управления организует и контролирует его деятельность и несет ответственность за исполнение уголовных приговоров.

26. К заключенным следует относиться с учетом установленных государством требований и индивидуальных качеств каждого заключенного. В этой связи производится оценка индивидуальных потребностей, обстоятельств и окружения, в которых жил заключенный, его образования и принимаются во внимание социальные причины, вынудившие его свернуть с нормального пути. Наблюдение проводится с момента поступления заключенного, и результаты систематически проверяются в ходе отбывания им наказания, что позволяет вносить в работу надлежащие коррективы.

27. Работники тюремной администрации в сотрудничестве с соответствующими органами и государственными учреждениями осуществляют наблюдение, планирование и обеспечивают соблюдение режима обращения с заключенными. Вклад со стороны НПО и отдельных лиц поощряется и поддерживается тюремной администрацией, как это предусматривается в программе обращения с заключенными.

28. Согласно статье 48 общего положения о тюрьмах и положениям, предусмотренным инструкциями специальных учреждений, "работникам тюрем запрещено подвергать заключенных [в частности] жестокому или унижающему достоинство наказанию или обращению, а также применять к ним любые виды пыток, не предусмотренных законом".

С. Другие договорные обязательства

29. В рамках обязательств по защите прав человека и свобод Республика Албания подписала и ратифицировала большинство конвенций и международных протоколов Организации Объединенных Наций и Совета Европы, а также ряд двусторонних соглашений в области уголовного правосудия. Ниже приводится соответствующий список:

Конвенция о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, ратифицированная 12 мая 1995 года;

Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, вступившая в силу в Республике Албании 11 мая 1994 года;

Конвенция о неприменимости срока давности к военным преступлениям и преступлениям против человечества, вступившая в силу 19 мая 1971 года;

Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, вступившая в силу 11 мая 1994 года;

Римский статут Международного уголовного суда, Рим, 18 июля 1998 года, ратифицированный 23 декабря 2002 года;

Конвенция против транснациональной организованной преступности, ратифицированная 12 декабря 2000 года;

Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, ратифицированный 12 декабря 2000 года;

Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, ратифицированный 12 декабря 2000 года;

Устав Совета Европы, ратифицированный и вступивший в силу в Республике Албании 13 июля 1995 года. Конвенция о защите прав человека и основных свобод, подписанная 13 июля 1995 года и ратифицированная 2 октября 1996 года. Албания ратифицировала также протоколы 1, 2, 3, 4, 5, 7 и 8 к данной Конвенции - они были подписаны, ратифицированы и вступили в силу 2 октября 1996 года. Протокол № 11 к Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод был подписан 13 июля 1995 года, ратифицирован 2 октября 1996 года и вступил в силу 1 ноября 1998 года.

Протокол № 6 к Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, касающийся отмены смертной казни, был подписан 4 апреля 2000 года, ратифицирован 21 сентября 2000 года и вступил в силу 1 октября 2000 года.

30. С 1992 года, когда последний приговор был приведен в исполнение, смертная казнь была сохранена в Уголовном кодексе, но применение этого наказания было приостановлено. После ратификации Протокола № 6 к Конвенции о защите прав человека и основных свобод это наказание было заменено пожизненным заключением. Протоколы № 12 и 13 к Европейской конвенции находятся в процессе ратификации.

31. Помимо Европейской конвенции о защите прав человека, Албания подписала большинство конвенций Совета Европы в области уголовного правосудия, в том числе:

Европейскую конвенцию о выдаче, подписанную и ратифицированную 19 мая 1998 года и вступившую в силу 17 августа 1998 года;

Дополнительный протокол к Европейской конвенции о выдаче, подписанный и ратифицированный 19 мая 1998 года и вступивший в силу 17 августа 1998 года;

Европейскую конвенцию о взаимной правовой помощи по уголовным делам, подписанную 19 мая 1998 года, ратифицированную 4 апреля 2000 года и вступившую в силу 3 июля 2000 года;

Европейскую конвенцию о предупреждении пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, подписанную 2 октября 1996 года, ратифицированную 2 октября 1996 года и вступившую в силу 1 января 1997 года;

Протокол № 1 к Европейской конвенции по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания, подписанный, ратифицированный и вступивший в силу 2 октября 1996 года;

Протокол № 2 к Европейской конвенции по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания, подписанный, ратифицированный и вступивший в силу 2 октября 1996 года;

Европейскую конвенцию о передаче лиц, в отношении которых вынесен приговор, подписанную 19 мая 1998 года, ратифицированную 4 апреля 2000 года и вступившую в силу 1 августа 2000 года;

Конвенцию об отмывании, поиске, аресте и конфискации доходов от преступной деятельности, подписанную 4 апреля 2000 года, ратифицированную 20 июля 2000 года и вступившую в силу 1 февраля 2002 года;

Европейскую конвенцию о международной силе решений уголовных судов, подписанную 8 июня 2000 года;

Европейское соглашение о передаче заявлений о правовой помощи, подписанное 8 июня 2000 года, ратифицированное 4 апреля 2000 года и вступившее в силу 3 июля 2000 года;

Дополнительный протокол к Европейской конвенции о взаимной правовой помощи по уголовным делам, подписанный 19 мая 1998 года, ратифицированный 10 июня 1999 года и вступивший в силу 3 июля 2000 года;

Европейскую конвенцию о борьбе с терроризмом, подписанную 4 апреля 2000 года, ратифицированную 21 сентября 2000 года и вступившую в силу 22 декабря 2000 года;

Европейскую конвенцию о передаче уголовного судопроизводства, подписанную 19 мая 1998 года, ратифицированную 4 апреля 2000 года и вступившую в силу 5 июля 2000 года;

Европейскую конвенцию о надзоре за осужденными или условно освобожденными лицами, подписанную 8 июня 2000 года, ратифицированную 17 мая 2001 года и вступившую в силу 18 августа 2001 года;

Европейское соглашение о лицах, участвующих в разбирательствах Европейской комиссии и Суда по правам человека, подписанное 21 сентября 2000 года;

Второй дополнительный протокол к Европейской конвенции о взаимной правовой помощи по уголовным делам, подписанный 12 ноября 2001 года, ратифицированный парламентом, ратификационная грамота по которому сдана на хранение;

Дополнительный протокол к Европейскому соглашению о препровождении ходатайств о предоставлении юридической помощи, подписанный 12 ноября 2001 года, ратифицированный парламентом, ратификационная грамота по которому сдана на хранение.

32. После ратификации Европейской конвенции по предупреждению пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания Европейский комитет по предотвращению пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания (ЕКПП) в 1997-2001 годах организовал четыре поездки в Албанию. Тексты докладов и соответствующих ответов албанского правительства Албания разрешила опубликовать.

33. Уголовно-процессуальный кодекс Республики Албании № 7905 от 21 марта 1995 года содержит целый ряд положений, касающихся отношений между судами и министерством юстиции в области международной уголовно-правовой помощи.

34. Согласно статье 10 уголовно-процессуального кодекса "отношения с зарубежными органами власти при решении уголовных вопросов регулируются международными конвенциями, признанными албанским правительством, общепринятыми принципами и нормами международного публичного права, а также положениями настоящего кодекса".

D. Включение во внутреннее законодательство

35. Статья 122 Конституции Республики Албании, принятой в 1998 году, предусматривает, что каждое ратифицированное международное соглашение становится элементом внутренней юридической системы после его публикации в "Официальном бюллетене" Республики Албании. Соглашение вступает в силу незамедлительно, за исключением тех случаев, когда оно невыполнимо и его исполнение требует принятия закона. Любое международное соглашение, ратифицированное согласно закону, имеет верховенство над противоречащими ему законами страны.

36. Настоящее положение Конституции имеет особо важное значение для защиты прав человека и свобод, поскольку в тех случаях, когда внутреннее законодательство является неполным, Конвенция о предотвращении пыток и жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания может использоваться в качестве инструмента прямого действия, если только для цели ее осуществления не требуется утверждение специальных законов.

37. Статья 180 Конституции гласит: "Международные соглашения, ратифицированные Республикой Албанией до вступления в силу настоящей Конституции, считаются ратифицированными согласно настоящей Конституции. Совет министров представляет Конституционному суду международные соглашения, которые содержат положения, вступающие в противоречие с настоящей Конституцией".

Е. Средства правовой защиты

38. Статья 17 Конституции гласит: "Ограничение прав и свобод, предусмотренных в настоящей Конституции, может устанавливаться только законным порядком в общественных интересах и для защиты прав других. Ограничение должно соответствовать ситуации, которой оно продиктовано. Эти ограничения не должны посягать на сами основы свобод и прав и ни в коем случае не могут превышать пределы, предусмотренные в Европейской конвенции о правах человека".

39. Согласно статье 7 Конституции система управления Республики Албании базируется на разделении и балансе законодательной, исполнительной и судебной властей.

40. Верховный суд, апелляционные суды и суды первой инстанции исполняют судебную власть в Республике Албании. Суды обладают тремя видами юрисдикции: гражданской юрисдикцией, уголовной юрисдикцией и административной юрисдикцией.

41. Верховный суд обладает первоначальной и пересматривающей юрисдикцией. Он обладает первоначальной юрисдикцией, когда в суде рассматриваются уголовные обвинения против президента Республики, премьер-министра и членов Совета министров, депутатов парламента, судей Верховного суда и судей Конституционного суда (статья 141 Конституции). Он обладает пересматривающей юрисдикцией в случаях обжалования решений судов первой инстанции и апелляционных судов.

42. Верховный суд состоит из гражданской, уголовной и военной палат и насчитывает 17 судей, назначаемых президентом Республики по согласованию с Народным собранием на девятилетний срок без права повторного назначения.

43. Апелляционный суд является судом, который занимается рассмотрением во второй инстанции всех дел, по которым были вынесены судебные постановления судами первой инстанции и которые были обжалованы сторонами. В этих случаях в состав суда входят три судьи. Апелляционный суд рассматривает дело в целом и не ограничивается только теми доводами, которые излагаются в апелляции.

44. Апелляционные суды создаются в регионах президентом Республики по предложению министра юстиции и по согласованию с Высшим советом правосудия. В настоящее время насчитывается шесть апелляционных судов, созданных в следующих округах: Тирана, Шкодер, Дуррес, Корча, Гирокастра и Влера. В общей сложности в этих судах работают 52 судьи. Судьи апелляционных судов назначаются президентом Республики по предложению Высшего совета правосудия.

45. Суды первой инстанции создаются в каждом судебном округе (всего их насчитывается 29, и в настоящее время в их составе работают 293 судьи). Их компетенция распространяется на все округа в целом, к которым они приписаны. Судебные заседания ведет только один судья, но в некоторых случаях судебные разбирательства могут проводиться по палатам, в состав каждой из которых входят три судьи.

46. Военные суды состоят из военных судов первой инстанции и апелляционных судов. В настоящее время, хотя это и не предусмотрено законом, суды, расположенные в непосредственной от соответствующих судебных округов, выполняют функции военных судов первой инстанции, притом, что военный апелляционный суд действует самостоятельно (центральный суд расположен в Тиране).

47. Статья 407 Уголовно-процессуального кодекса гласит: "Законом предусмотрены случаи, в которых решения и постановления суда могут быть обжалованы, а также порядок обжалования. Апелляции на постановления суда, если законом не предусмотрено иное, могут подаваться наряду с апелляциями на решения. Порядок обжалования предусматривает: подачу апелляции в вышестоящий суд, обжалование в кассационном

суде и просьбу о пересмотре. Право на обжалование принадлежит тому лицу, за которым закон специально признает это право. Если закон не проводит никакого различия между сторонами, то это право принадлежит каждой из сторон. Если апелляция направляется в суд, который не обладает соответствующей юрисдикцией, то данный суд передает дело на рассмотрение компетентному суду".

48. Согласно статьям 60-63 Конституции, управление Народного адвоката защищает права, свободы и законные интересы личности от противозаконных или неправильных действий или бездействия государственных административных органов. Полномочия и функции Народного адвоката четко определены конституционными положениями, законом о Народном адвокате, а также внутренним регламентом кодекса этики; кроме того, они опираются на содействие международных экспертов.

49. Любое лицо, группа лиц или НПО, представляющие тех лиц, чьи права были нарушены, могут подать апелляцию и потребовать возмещения ущерба после того, как будут исчерпаны все правовые средства защиты. По завершении расследования Народный адвокат может: закрыть дело, представить рекомендации компетентным учреждениям с целью исправления нарушенных прав, рекомендовать государственному прокурору провести расследование и отстранить от должности ответственных лиц.

50. Управление Народного адвоката было создано весной 2000 года. Получаемые им жалобы касаются обязанностей судей, имущественных вопросов, свободы печати и случаев жестокого обращения со стороны полиции.

51. Закон № 8503 1999 года о праве на получение информации, содержащейся в официальных документах, предусматривает, что физические и юридические лица, внутренние или иностранные, имеют право на информацию.

52. Статья 2 настоящего закона предусматривает, что "лицо", согласно этому закону, означает любое физическое или юридическое лицо, будь то житель страны или иностранец. Закон предусматривает также право на судебную и административную апелляцию в случаях нарушения права на получение информации, содержащейся в официальных документах.

II. ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ СТАТЕЙ ЧАСТИ I КОНВЕНЦИИ

Статья 2

53. Основные положения, касающиеся применения пыток, содержатся в статье 25 Конституции: "Никто не может подвергаться пыткам [или] жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство наказанию или обращению".

54. Статья 17 гласит: "Ограничения прав и свобод, предусмотренных в этой Конституции, могут устанавливаться только законным порядком в общественных интересах или для защиты прав других. Любое ограничение должно соответствовать ситуации, которой оно продиктовано. Эти ограничения не должны посягать на сами основы прав и свобод и ни в коем случае не могут превышать пределы, предусмотренные в Европейской конвенции о правах человека".

55. Статья 151(2) Конституции предусматривает, что "вопросы, касающиеся территориальной целостности Республики Албании, ограничения основных прав человека и свобод, бюджета, налогов и финансовых обязательств государства, объявления или отмены чрезвычайного положения, объявления войны или мира и амнистии, не могут обсуждаться на референдуме".

56. "Правила поведения государственных органов, а также уровень ограничения прав человека и свобод в течение всего периода сохранения положения, требующего принятия чрезвычайных мер, определяются законом" (статья 170(2) Конституции).

57. В Уголовном кодексе дается определение действий, которые представляют собой пытку, и устанавливаются возможные наказания для виновных лиц. Соответственно, статьи 86 и 87 Уголовного кодекса предусматривают, что пытка, так же, как и любое унижающее достоинство или бесчеловечное обращение, наказывается лишением свободы сроком на 5-10 лет. Пытка, как и любое другое унижающее достоинство или бесчеловечное обращение, приведшее к инвалидности, увечью или нанесшее непоправимый ущерб благополучию какого-либо лица или повлекшее за собой смерть, наказывается лишением свободы сроком на 10-20 лет.

58. Статья 50 Уголовного кодекса предусматривает также, что если уголовное преступление совершается особо жестоким способом, то это обстоятельство отягчает наказание. Согласно статье 75 Кодекса, преступления, совершенные во время войны, такие, как убийство, жестокое обращение или депортация для подневольного труда, а также любой другой бесчеловечной эксплуатации в ущерб гражданскому населению или

на оккупированной территории, уничтожение военнопленных или жестокое обращение с ними, уничтожение частного или государственного имущества и разрушение городов, сел или деревень, не оправданное военной необходимостью, караются лишением свободы сроком не менее 15 лет или пожизненным заключением.

59. Доведение какого-либо лица до самоубийства или попытки самоубийства в результате систематического жестокого обращения или иных систематических противоправных действий, которые наносят серьезный ущерб достоинству этого лица, со стороны того, от кого данное лицо материально или любым иным образом зависит, карается штрафом или лишением свободы на срок до пяти лет (статья 99).

60. С целью усовершенствования Уголовного кодекса Законом № 8175 от 23 декабря 1996 года в него было внесено изменение, добавляющее в статьи 104 и 109 ряд новых положений.

61. Статья 104 с поправками гласит: "Половой акт, производимый с применением насилия и влекущий за собой смерть или самоубийство жертвы, карается пожизненным заключением. Насильственный половой акт, которому предшествовало, который сопровождало или за которым следовало применение пыток, карается лишением свободы на 20 лет".

62. В статью 109 Уголовного кодекса был включен новый раздел 109 а), предусматривающий, что "похищение и незаконное задержание какого-либо лица карается лишением свободы сроком на 25 лет в случае, если здоровью жертвы наносится серьезный и непоправимый ущерб в результате умышленных действий или вследствие условий, в которых содержалась жертва, лишения ее возможности удовлетворения основных жизненных потребностей или когда похищение касается более, чем одного лица. Похищение или захват какого-либо лица заложником в случае, когда ему предшествовало или его сопровождало применение пыток, когда жертвой является несовершеннолетний или когда оно совершается преступной организацией, карается пожизненным заключением. В том случае, если несовершеннолетний или похищенные лица добровольно отпускаются на свободу в течение семи дней с момента их похищения или незаконного задержания в качестве заложников при условии, что жертвы не подвергались пыткам или их здоровью не было нанесено серьезного и непоправимого ущерба, предусматривается наказание в виде лишения свободы сроком на 10 лет".

63. Кроме того, Законом № 8733 от 24 января 2001 года в эту статью были внесены существенные изменения. Новые утвержденные положения предусматривают, что похищение или взятие в заложники какого-либо лица или ребенка в возрасте до 14 лет, которому предшествовало или которое сопровождало применение физических или психологических пыток в отношении одного или более лиц, карается лишением свободы на срок не менее 20 лет, а в случае гибели жертвы - пожизненным заключением. В том случае, если похищенные или захваченные в заложники лица добровольно отпускаются на свободу в течение семи дней и если жертвы не подвергались пыткам или им не было нанесено серьезного и непоправимого ущерба, предусматривается наказание в виде лишения свободы сроком на 3-5 лет.

64. Согласно статье 27 Закона № 7939 от 25 мая 1995 года о миграции, запрещается возвращать и выдворять иностранцев на территории, где их жизнь и свобода могут оказаться под угрозой по причине их расовой принадлежности, пола, религиозных убеждений, национальности, принадлежности к конкретной социальной группе или политическому течению, а также в случаях, когда они могут быть подвергнуты пыткам, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или приговорены к смертной казни (принцип невыдворения).

65. Кроме того, статья 35 того же самого закона предусматривает, что в случаях, когда уже принято решение о выдворении иностранцев с албанской территории, независимо от того, законно или незаконно проживают эти иностранцы на территории Республики Албании, во внимание должны приниматься и соответственно применяться следующие положения.

66. Лица, правомерно утверждающие, что их выдворение приведет к вмешательству в их частую или семейную жизнь и нарушению их прав, гарантируемых общими принципами международных документов, принятых Республикой Албанией, могут рассчитывать на помощь адвоката и судебное разбирательство в общем порядке, предусмотренном законом.

67. Лица, правомерно утверждающие, что их выдворение из Республики Албании, может привести к вынесению им смертного приговора, применению к ним пыток или бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, в любом случае имеют право на судебное разбирательство и помощь со стороны адвоката.

68. Согласно Закону № 7514 от 30 сентября 1991 года о невиновности, амнистии и реабилитации бывших политических осужденных и жертв репрессий, в который были внесены поправки Законом № 7660 от 14 января 1993 года, положения этого закона не будут распространяться на лиц, осужденных за обычные преступления, такие, как убийства, пытки, грабеж, половые преступления и т.д. (статья 1).

69. Албания является также участником Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах, Конвенции по предупреждению преступления геноцида и наказанию за него, Европейской конвенции по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания и двух протоколов к ней, а также других международных документов, осуждающих применение пыток, жестокое и бесчеловечное обращение.

70. Согласно статье 9 Административно-процессуального кодекса Республики Албания, органы государственного управления руководствуются в своей работе Конституцией Республики Албании, международными соглашениями, участником которых является Республика Албания, и законами Республики Албании, оставаясь в рамках предоставленной им компетенции и следуя цели предоставленных им полномочий.

71. Административные акты, опубликованные в условиях чрезвычайного положения, которые противоречат положениям этого кодекса, обладают юридической силой для целей достижения результатов, необходимых в условиях чрезвычайного положения, которых невозможно добиться иными средствами. Стороны, пострадавшие от таких постановлений, имеют право на компенсацию возможных потерь в соответствии с правовыми положениями, регулирующими ответственность государственных органов управления.

72. Статьи 92, 93 и 94 Закона № 8003 от 28 сентября 1995 года об Уголовном военном кодексе предусматривают серьезные наказания за жестокое и халатное отношение к больным или раненым военнопленным со стороны лиц, отвечающих за их лечение, за оставление военнопленных на поле боя и за их гибель или ранение. Кроме того, предусматриваются наказания для тех, кто убивает или ранит сдавшегося противника. Глумление над телом противника также считается правонарушением.

73. В то же время Закон № 8291 о 25 февраля 1998 года о Кодексе полицейской этики предусматривает, что при сопровождении, задержании и аресте лица, причастного к совершению преступления, полицейские должны строго следовать правовым нормам, и им категорически запрещено применять любые пытки или любые иные действия, наносящие ущерб личности и достоинству этих лиц.

74. Статья 8 закона предусматривает, что полицейские несут административное наказание или гражданскую ответственность в дисциплинарном порядке за действия или бездействие, проявляемые по их собственной инициативе или вопреки приказам, или за выполнение приказа, отданного в иной форме, чем та, что предусмотрена законом или уставом, или за выполнение приказов, отданных не имеющими на это право лицами или органами. Сотрудник полиции несет ответственность в случае, если он исполняет приказы, явно противоречащие закону. В случае, когда приказ отдается официально и соответствует правилам, но противоречит закону, сотрудник полиции несет ответственность, если до того, как приступить к действиям, он имел возможность уведомить об этом вышестоящие органы, однако после выполнения приказа он не уведомил эти органы.

75. Статья 10 предусматривает, что сотрудники полиции никогда не должны применять силу в форме, противоречащей закону. Они получают и дают четкие инструкции о том, каким образом и в каких обстоятельствах возможно применение огнестрельного оружия и силы.

76. Согласно статье 12 закона, в случае, когда сотруднику полиции предлагается выполнить приказ или задачу, явно противоречащие закону, он обязан отказаться и поставить об этом в известность старшего по званию.

77. Статьи 6 и 7 Закона № 8321 от 2 апреля 1998 года о тюремной полиции предусматривают, что сотрудники тюремной полиции обязаны выполнять приказы, отдаваемые их начальниками, в соответствии с должностными обязанностями и в соответствии с субординацией. Приказы должны отдаваться с учетом должностного положения требований закона и достоинства лица, которому они предназначены. При отсутствии прямого начальства, в чрезвычайных случаях или при невозможности установить связь с начальством самое старшее по званию лицо имеет право взять на себя командование другими сотрудниками, равными ему или младше его по званию.

78. Письменный приказ, который представляется противозаконным, должен всегда исполняться, если он явно не противоречит закону. Устные приказы, представляющиеся противозаконными, должны отдаваться в письменной форме по просьбе лица, отвечающего за их исполнение, а когда это невозможно сделать до их исполнения, это должно быть сделано после него. Лицо, отвечающее за исполнение приказа, всегда должно предварительно уведомлять начальство о противозаконных приказах. Начальник всегда несет ответственность за противозаконно отданный приказ и разделяет ответственность с исполнителем, если не была соблюдена вышеуказанная процедура. Исполнители всегда несут ответственность в случае, если выполняют явно противоречащие закону приказы.

79. Одной из первоочередных задач управления Народного адвоката является получение, проверка и принятие решений по жалобам отдельных лиц, касающимся деятельности органов общественного порядка. Это объясняется тем, что на полицию возлагаются конкретные и деликатные задачи, некорректное и халатное выполнение которых может приводить к серьезным нарушениям прав человека и свобод, таких, как право на жизнь, личные свободы, свобода и тайна переписки, неприкосновенность жилища, право на политическое убежище и т.д.

80. Управление Народного адвоката за период с июня по декабрь 2002 года получило 76 жалоб на нарушение прав сотрудниками полиции, что составляет 9% от общего числа жалоб. Из 76 жалоб 26 поступили из столицы и 50 - из других регионов; при этом в 59 случаях жалобы были связаны с поведением сотрудников полиции в полицейских участках, а в 17 случаях касались министерства общественного порядка. В 28 жалобах речь шла о жестоком обращении со стороны полицейских.

81. В 2000 году управление Народного адвоката получило только одну жалобу на жестокое обращение с заключенным со стороны работников тюрьмы, и после расследования управление Народного адвоката представило в прокуратуру Тираны ходатайство о возбуждении уголовного дела в отношении обвинявшегося сотрудника.

82. В 2001 году 262 человека представили в управление Народного адвоката 198 жалоб, запросов или уведомлений, касавшихся сотрудников полиции. Из 262 жалоб 232 касались мужчин и 30 - женщин. 67 жалоб поступили из столицы, а 131 - из других районов.

83. Из 262 полученных жалоб 150 имели следующие последствия: 47, или 32%, были рассмотрены в пользу заявителей, 35 были рассмотрены вне пределов юрисдикции управления и 68 были сочтены беспочвенными (необоснованными); 48 жалоб были приняты к рассмотрению в течение 2002 года.

84. По сведениям управления Народного адвоката, жалобам о различных случаях жестокого обращения уделяется больше внимания из-за того, что в случаях подтверждения их фактами речь в них идет о грубых нарушениях статьи 25 албанской Конституции, которая предусматривает, что никто не может подвергаться пыткам, жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство наказанию или обращению. В то же время эти случаи представляют собой грубое нарушение статьи 3 Европейской конвенции о правах человека.

85. 49 жалоб, полученных Народным адвокатом в 2001 году, касались жестокого обращения сотрудников албанской государственной полиции с гражданами: 9 из них были сочтены обоснованными, 19 не относились к компетенции Управления, 15 были беспочвенными, а 6 были приняты к рассмотрению в 2002 году.

86. Рассматривая вышеуказанные правомерные и обоснованные жалобы (9), по которым были приняты дисциплинарные меры в отношении ответственных сотрудников (6 офицеров полиции и 4 унтер-офицера), управление Народного адвоката пришло к выводу, что соответствующие дисциплинарные меры были малоэффективными, что в будущем может привести к другим серьезным инцидентам. В силу этого управление Народного адвоката рекомендовало Главному департаменту полиции/региональным департаментам полиции принимать более строгие меры, включая увольнение со службы за нарушение прав человека.

87. Кроме того, проанализировав случаи жестокого обращения, управление Народного адвоката выявило ряд следующих причин, способствующих нарушению прав человека сотрудниками полиции:

a) недостаточное знание правовых положений, гарантирующих основные права человека и свободы, особенно Конституции и Закона № 8553 от 25 ноября 1999 года о государственной полиции;

b) недостаточное знание международных конвенций об основных правах человека и свободах;

c) недостаточная учебная, культурная и профессиональная подготовка сотрудников полиции, особенно работающих на низовом уровне;

d) ошибочное восприятие действенности с позиции силы, унаследованное из прошлого рядом сотрудников полиции и базирующееся на убеждении, что "полиция и есть государство, полиция и есть закон" и т.д.;

- e) непринятие адекватных мер при нарушениях прав человека, призванных не допустить повторения подобных действий в будущем;
- f) недостаточно ответственный подход со стороны руководства и ответственных органов, а также их безразличие к нарушениям прав человека их подчиненными;
- g) относительно сложное положение с охраной общественного порядка, особенно с учетом психологического эффекта, который произвели гибель и ранение многих сотрудников полиции в прошедшие годы на способность самоконтроля и сохранение спокойствия сотрудниками полиции при выполнении ими своих задач.

88. Несмотря на это, управление Народного адвоката высоко оценивает тот факт, что во всех проверенных или расследованных случаях нарушений прав ни один инцидент не был поддержан, одобрен или не стал прямым следствием выполнения приказов со стороны вышестоящего начальства. В этой связи складывается впечатление, что нарушения прав человека являются результатом самостоятельных действий отдельных сотрудников полиции, стремящихся "выдвинуться" на своей "работе" или в своей "карьере" для получения "наград" и т.д.

89. По мнению управления Народного адвоката, насилие, нарушения прав и свобод, а также противоправные действия сотрудников полиции, как выяснилось, не являются составляющей частью стратегии, проводимой центральными органами. Кроме того, крупные должностные лица полиции и министерства общественного порядка нередко проявляли исключительную готовность сотрудничать с управлением Народного адвоката и следовать его рекомендациям.

90. Что касается гарантий защиты прав человека, то управление Народного адвоката считает, что совместные общенациональные семинары для высших должностных лиц полиции, посвященные Закону о Народном адвокате, будут способствовать активизации усилий полиции, направленных на борьбу со злоупотреблением ею властью и нарушениями прав человека.

91. Проанализировав жалобы, поступившие из тюрем, управление Народного адвоката пришло к следующим выводам:

- a) то обстоятельство, что из тюрем поступило лишь небольшое количество жалоб, запросов и уведомлений, явно свидетельствует о том, что Закон о Народном адвокате был слабо доведен до сведения сотрудников администрации или заключенных;

b) анализ жалоб, поступивших из тюрем, показывает, что только две из них касаются нарушений прав человека, обусловленных противоправным поведением сотрудников тюрем. По мнению управления Народного адвоката, это объясняется двумя причинами. Во-первых, заключенные не полностью осведомлены о правах, которыми они наделены по Закону о правах заключенных и обращении с ними. Во-вторых, находясь в условиях изоляции, они боятся заявлять о противоправных действиях сотрудников тюрем, опасаясь последствий, к которым это может привести.

92. Стремясь гарантировать и добиться осуществления основных прав человека и свобод в тюрьмах и следственных изоляторах, управление Народного адвоката представило рекомендации, побуждающие к принятию организационных и других мер, таких, как совершенствование Закона о правах заключенных и обращении с ними; принятию особого закона о проведении допроса; совершенствованию пропаганды прав человека среди сотрудников тюрем; обеспечению более упорядоченного ведения тюремных журналов; улучшению условий содержания в камерах предварительного заключения; оказанию дополнительной финансовой помощи лицам, задержанным в Албании вследствие незаконного нахождения на территории страны, и представлению всеобъемлющих и точных рекомендаций полиции со стороны судебных органов, генеральной прокуратуры и т.д.

93. Управление Народного адвоката считает, что для осуществления вышеуказанных рекомендаций албанское правительство должно рассмотреть вопрос о передаче следственных изоляторов и их сотрудников из ведения министерства общественного порядка в ведение министерства юстиции. Кроме того, правительство должно активизировать усилия, направленные на повышение эффективности положений "Правил безопасности и обращения с заключенными", утвержденных решением Совета министров № 96 от 9 марта 2000 года.

94. Передача следственных изоляторов и их сотрудников в ведение министерства юстиции, как ожидается, будет завершена в первом квартале 2003 года.

95. Анализируя запросы и жалобы, поступившие из тюрем и мест предварительного заключения, можно прийти к выводу, что деятельность Народного адвоката в 2002 году была ориентирована, главным образом, на контроль за осуществлением его рекомендаций правительству, министерству юстиции (которому подчиняется главное управление тюрем) и министерству общественного порядка относительно:

- a) завершения текущего процесса передачи следственных изоляторов и их сотрудников, находящихся в полицейских участках, из ведения министерства общественного порядка в ведение главного управления тюрем;
- b) принятия необходимых мер для перевода всех признанных виновными и осужденных лиц из мест предварительного заключения в соответствующие тюрьмы;
- c) создания специализированной лечебницы для душевнобольных заключенных, помещенных в тюремные больницы по решению судов для принудительного лечения;
- d) дальнейшего улучшения условий содержания в тюрьмах, а также облегчения возвращения заключенных к жизни общества по отбытии ими срока тюремного наказания;
- e) строгого и систематического проведения медицинских осмотров всех заключенных перед их поступлением в установленное место лишения свободы, находящееся либо в ведении министерства общественного порядка, либо в ведении министерства юстиции.

Статья 3

96. Согласно статье 16 Конституции основные права и свободы, равно как и обязанности, предусмотренные в Конституции для албанских граждан, распространяются одинаково на иностранцев и на лиц без гражданства, находящихся на территории Республики Албании; исключение составляют случаи, когда специальные права и свободы Конституция увязывает с албанским гражданством.

97. Согласно статье 39 (3) Конституции запрещается массовая высылка иностранцев. Высылка отдельных лиц разрешается на условиях, оговоренных законом. Согласно статье 40 иностранцы имеют право на убежище в Республике Албании согласно закону.

98. Процедуры въезда, проживания и обращения с иностранцами в Республике Албании определяются положениями Закона № 7939 от 25 мая 1995 года о миграции, Закона № 8492 от 27 мая 1999 года об иностранцах и Решения Совета министров № 439 от 4 августа 2000 года о въезде, проживании и обращении с иностранцами в Республике Албании".

99. Статья 3 Закона о миграции признает общие принципы международных соглашений и придерживается их. Статья 4 закона предусматривает, что гражданские служащие албанских государственных органов, участвующие в осуществлении данного закона или других подзаконных актов, или правоприменительных документов, принятых для его осуществления, выполняют свои задачи в соответствии с общими принципами международных соглашений и международными обязательствами, которые Республика Албания приняла на себя, независимо от половой, этнической, расовой или религиозной принадлежности лиц, ходатайствующих о въезде, выезде или разрешении на проживание в Республике Албания.

100. Статья 24 Закона предусматривает, что лица, подвергшиеся репрессиям по причине своей расовой, религиозной, национальной принадлежности или принадлежности к определенной политической или социальной группе, находящиеся вне страны своего гражданства и не имеющие возможности рассчитывать на защиту в этой стране или не имеющие гражданства и возможности вернуться в страну своего происхождения, считаются беженцами в соответствии с определенными процедурами, содержащимися в правовых актах, введенных в действие для осуществления данного закона.

101. Согласно этому закону, иностранный гражданин лишается статуса беженца, если беженец:

- a) с точки зрения международных актов совершил уголовное преступление против мира, военное преступление или преступление против человечности;
- b) совершил тяжкое неполитическое преступление за рубежом до того, как был принят в Албании в качестве беженца;
- c) принимает албанское гражданство или гражданство другой страны, получая в результате этого ее защиту;
- d) добровольно возвращается в страну происхождения, из которой бежал или в которую не мог вернуться из-за боязни репрессий;
- e) не вправе более отказываться от защиты страны происхождения после того, как исчезли обстоятельства, которые повлияли на предоставление ему статуса беженца, или если он отказывается возвращаться на прежнее место жительства и утратил свое гражданство.

102. Согласно статьям 26, 27 и 28 Закона о миграции, запрещается возвращать или выдворять иностранцев за границы территорий, где их жизнь и свобода подвергаются угрозе по причине их расовой, половой, религиозной, национальной принадлежности, принадлежности к конкретной социальной группе или политическому течению (см. пункт 64 выше).

103. Каждое лицо, находящееся на границе или на территории Албании и ходатайствующее о разрешении на жительство в Албании в соответствии с настоящим законом, независимо от того, въехало ли оно в Албанию законным путем, должно обратиться с заявлением в административные органы, созданные в соответствии с законом для этой цели. Никакое лицо, ищущее убежище, не выдворяется в другую страну для рассмотрения его заявления до тех пор, пока ему не будет дана возможность представить аргументы, показывающие, почему его ходатайство должно быть рассмотрено в Республике Албания, а не в какой-либо иной стране. Никакое лицо, ищущее убежище, не выдворяется после отказа в убежище без предоставления ему возможности прибегнуть к процедуре пересмотра его обращения согласно соответствующим процедурам.

104. Точно так же, согласно статьям 33, 34 и 35 Закона о миграции, лица, на которых распространяется этот закон и которые на законном основании проживают в Республике Албания, выдворяются только в случае принятия решения в соответствии с правовыми нормами.

105. Они имеют право:

- a) представлять аргументы против выдворения;
- b) настаивать на пересмотре своих дел;
- c) быть должным образом представленными перед компетентным органом власти, как предусмотрено правоприменительными актами, опубликованными в соответствии с законом.

106. Тем не менее лица, на которых распространяются положения данного закона, могут выдвигаться из страны, независимо от вышеуказанных процедур, если выдворение необходимо в интересах поддержания общественного порядка или национальной безопасности.

107. Лица, незаконно проживающие на территории Республики Албания, на которых распространяется данный закон, выдворяются в соответствии с четко определенными процедурами, предусмотренными для этого правоприменительными актами, подготовленными и опубликованными в соответствии с данным законом (см. пункты 65-67 выше). Только в случаях, когда имеются надежные указания на то, что незаконный въезд на территорию Республики Албания сопровождался элементами уголовных преступлений, в соответствии с албанским уголовным законодательством требуется принятие полицейских мер.

108. Вышеуказанные правовые положения стали юридической основой для успешного урегулирования косовского кризиса (1999 год), когда около 500 000 косовских беженцев нашли временное убежище на территории Республики Албания.

109. До 2001 года албанские спецслужбы в тесном сотрудничестве с иностранными партнерами сумели установить личность и выдворить с албанской территории 10 подозреваемых экстремистов (иностранных граждан).

110. 6 октября 2001 года вскоре после террористических актов Соединенных Штатов албанский министр общественного порядка, активно взаимодействовавший с соответствующими иностранными спецслужбами, издал приказ № 1560 о выдворении с албанской территории пяти подозреваемых иностранных граждан, проживавших в Албании, и предписал ряду других граждан покинуть албанскую территорию.

Статья 4

111. Глава IV Уголовного кодекса Республика Албания предусматривает процедуру определения наказания.

112. Согласно статье 47 Кодекса, суд определяет наказание в соответствии с положениями общей части Кодекса и в рамках наказания за уголовные преступления, установленные законом. При определении наказания для какого-либо лица суд принимает во внимание опасность уголовного преступления, опасность лица, которое совершило это преступление, степень виновности, а также смягчающие и отягчающие обстоятельства.

113. Согласно статье 50 кодекса, следующие обстоятельства отягчают наказание:

- а) когда уголовное деяние совершается в особо жестокой форме;

b) когда совершаются действия, отягчающие или усугубляющие последствия уголовного преступления;

c) когда жертвами преступления становятся дети, беременные женщины или другие лица, которые по разным причинам не способны защитить себя сами.

114. Глава I специальной части Уголовного кодекса предусматривает, что:

a) исполнение заранее продуманного плана, нацеленного на полное или частичное уничтожение национальной, этнической, расовой или религиозной группы, направленного против ее членов и сочетающегося со следующими деяниями, такими, как преднамеренное уничтожение членов группы, нанесение серьезного физического и психологического ущерба, создание трудных условий жизни, которые приводят к их физическому уничтожению, принятие мер для ограничения рождаемости, а также обязательный перевод детей из одной группы в другую, караются лишением свободы на срок не менее 10 лет или пожизненным заключением (статья 73);

b) статья 74 предусматривает, что уничтожение людей, массовые казни, принудительный труд, внутренняя ссылка и депортация, а также любые формы пыток или другого бесчеловечного насилия, совершенные по политическим, идеологическим, расовым, этническим или религиозным мотивам, караются лишением свободы на срок не менее 15 лет или пожизненным заключением;

c) статья 75 предусматривает, что совершенные лицами в военное время такие преступления, как убийство, жестокое обращение или депортация для принудительного труда, а также любая другая бесчеловечная эксплуатация в ущерб гражданскому населению или на оккупированной территории, уничтожение или жестокое обращение с военнопленными, уничтожение заложников, уничтожение частного или государственного имущества, разрушение городов, сел или деревень, не оправданное военной необходимостью, караются лишением свободы на срок не менее 15 лет или пожизненным заключением.

115. Глава II специальной части "Уголовные посягательства на личность" содержит статьи, описание которых приводится ниже.

116. Статья 86 предусматривает, что применение пыток, а также любое другое унижающее достоинство или бесчеловечное обращение караются лишением свободы на срок от пяти до 10 лет.

117. Статья 87 предусматривает, что применение пыток, а также любое другое унижающее достоинство или бесчеловечное обращение, приводящие к инвалидности, увечью или любому непоправимому ущербу здоровью личности или влекущие за собой смерть, караются лишением свободы на срок от 10 до 20 лет.

118. Статья 88 предусматривает, что серьезное преднамеренное ранение, приводящее к инвалидности, увечью или наносящее любой другой непоправимый ущерб здоровью, или ведущее к прерыванию беременности, или представляющее опасность для жизни в момент его нанесения, карается лишением свободы сроком на 3-10 лет. Если аналогичное деяние совершается в отношении группы лиц или влечет за собой смерть, то оно карается лишением свободы на срок от 5 до 15 лет.

119. Статья 89 предусматривает, что преднамеренное нанесение травмы, приводящее к временной потере трудоспособности, продолжительностью не более девяти дней, является уголовным преступлением и карается штрафом или лишением свободы на срок до двух лет.

120. Статья 90 предусматривает, что нападение, а также любое другое насилие является уголовным преступлением и карается штрафом. То же самое деяние, приводящее к временной утрате трудоспособности на срок до девяти дней, является уголовным преступлением и карается штрафом или лишением свободы на срок до шести месяцев.

121. Статья 99 предусматривает, что доведение до самоубийства или попытки самоубийства какого-либо лица в результате систематического жестокого обращения или иных систематических противоправных действий, которые наносят серьезный ущерб достоинству этого лица, со стороны того, от кого данное лицо материально или иным образом зависит, карается штрафом или лишением свободы на срок до пяти лет.

122. Статья 100 предусматривает, что половой акт с малолетней девочкой, не достигшей 13-летнего возраста или не достигшей половой зрелости, карается лишением свободы на срок от пяти до 15 лет. Когда половой акт совершается без согласия или с нанесением серьезного ущерба здоровью жертвы, он карается лишением свободы на срок от 10 до 20 лет. Когда такой акт становится причиной смерти или самоубийства девочки, он карается лишением свободы на срок не менее 20 лет.

123. Статья 101 предусматривает, что совершение полового акта без согласия с малолетней девочкой в возрасте от 14 до 18 лет, которая достигла половой зрелости, карается лишением свободы на срок от 5 до 10 лет. Если это пагубно отражается на здоровье малолетней девочки, то предусматривается наказание в форме лишения свободы на срок от 10 до 15 лет. Когда такой акт становится причиной смерти или самоубийства малолетней девочки, он карается лишением свободы на срок не менее 15 лет.

124. Статья 102 предусматривает, что совершение полового акта без согласия со зрелой женщиной карается лишением свободы на срок от 3 до 10 лет. Если это пагубно отражается на здоровье жертвы, то предусматривается наказание в форме лишения свободы на срок от 5 до 15 лет. Когда такой акт становится причиной смерти или самоубийства жертвы, он карается лишением свободы на срок от 10 до 20 лет.

125. Статья 103 предусматривает, что половой акт с физически или психически неполноценной жертвой, достигшей 14-летнего возраста и половой зрелости, или половой акт с лицом, потерявшим сознание, карается лишением свободы на срок от 5 до 10 лет. Если это пагубно отражается на здоровье жертвы, то предусматривается наказание в форме лишения свободы на срок от 5 до 15 лет. Когда такой акт становится причиной смерти или самоубийства жертвы, он карается лишением свободы на срок от 10 до 20 лет.

126. Статья 104 предусматривает, что половой акт под угрозой применения огнестрельного оружия карается лишением свободы на срок от 5 до 15 лет.

127. Статья 105 предусматривает, что половой акт, совершаемый в результате злоупотребления должностным положением или положением подчиненного, карается лишением свободы на срок до трех лет.

128. Статья 109 предусматривает, что похищение людей с целью наживы или извлечения любой другой выгоды карается лишением свободы на срок от 10-20 лет. Похищение ребенка в возрасте до 14 лет или укрывание или подмена ребенка другим ребенком караются лишением свободы на срок не менее 20 лет или пожизненным заключением, или смертной казнью.

129. Статья 110 предусматривает, что незаконное задержание какого-либо лица является уголовным преступлением и карается штрафом или лишением свободы на срок до одного года. Когда такое деяние представляет угрозу жизни или сопровождается нанесением серьезных физических увечий, оно карается лишением свободы на срок до пяти лет.

130. Статья 111 предусматривает, что угон самолетов, судов и других транспортных средств, перевозящих людей, карается лишением свободы на срок от 10 до 20 лет.

131. Статья 112 предусматривает, что взлом и проникновение в чье-либо жилище без согласия хозяина являются уголовным преступлением и караются штрафом или лишением свободы на срок до трех месяцев. Совершение этого деяния с применением силы или под угрозой применения огнестрельного оружия является уголовным преступлением и карается штрафом или лишением свободы на срок до одного года.

132. Статья 124 предусматривает, что оставление ребенка в возрасте до 14 лет одним из родителей или лицом, обязанным ухаживать за ним, карается штрафом или лишением свободы на срок до трех лет. Когда это приводит к нанесению серьезного ущерба здоровью или к смерти ребенка, предусматривается наказание в форме лишения свободы на срок от 3 до 10 лет.

133. Статья 129 предусматривает, что приобщение или поощрение малолетних в возрасте до 14 лет к совершению преступлений, карается лишением свободы на срок до пяти лет.

134. Статья 130 предусматривает, что принуждение или недопущение к вступлению в супружеские отношения или их продолжению, или принуждение кого-либо к разводу является уголовным преступлением и карается штрафом или лишением свободы на срок до трех месяцев.

135. Статья 141 предусматривает, что кража имущества, сопровождаемая такими действиями, которые приводят к смерти какого-либо лица, карается лишением свободы на срок от 15 до 20 лет или пожизненным заключением, или смертной казнью.

136. Статья 230 предусматривает, что совершение насильственных действий, представляющих угрозу жизни и здоровью людей или личной свободе, путем похищения людей или угона общественного транспорта с целью серьезного нарушения общественного порядка и возбуждения страха и неуверенности среди населения карается лишением свободы на срок не менее 15 лет или пожизненным заключением, или смертной казнью.

137. Статья 238 предусматривает, что серьезная угроза покушения на жизнь или опасное ранение должностного лица, находящегося при исполнении государственного долга или на государственной службе из-за того, что оно выполняет государственные функции или служебные обязанности, является уголовным преступлением и карается штрафом или лишением свободы на срок до двух лет.

138. Статья 250 предусматривает, что произвольное совершение деяний или отдача приказов должностным лицом, выполняющим государственные функции или находящимся на государственной службе, при исполнении им своих обязанностей, которые ущемляют свободу граждан, караются штрафом или лишением свободы на срок до семи лет.

139. Статья 251 предусматривает, что отказ от принятия мер или отказ от обращения к компетентному лицу с просьбой предпринять шаги для того, чтобы положить конец незаконной ситуации, возникшей в результате произвольных действий, приведших к ущемлению свободы граждан, со стороны лица, выполняющего государственные функции или находящегося на государственной службе, которое узнает о ситуации вследствие выполнения своих функций или служебных обязанностей, карается штрафом или лишением свободы на срок до трех лет.

140. Статья 252 предусматривает, что тюремное заключение, произведенное без решения компетентного органа или превышающее срок, установленный решением или законом, ставшее результатом действий лица, занимающего должность администратора пенитенциарного учреждения, является уголовным преступлением и карается штрафом или лишением свободы на срок до двух лет.

141. Статья 261 предусматривает, что совершение деяний, не позволяющих гражданам воспользоваться правом на свободу слова или собраний, является уголовным преступлением и карается штрафом или лишением свободы на срок до шести месяцев. Когда подобные деяния сопровождаются применением физического насилия, они караются штрафом или лишением свободы на срок до трех лет.

142. Статья 264 предусматривает, что принуждение работника к участию или неучастию в забастовке, помимо его воли, или создание препятствий и проблем для продолжения его трудовой деятельности в случае, если работник хочет работать, является уголовным преступлением и карается штрафом или лишением свободы на срок до трех месяцев.

143. Статья 286 предусматривает, что побуждение других к использованию наркотиков или психотропных веществ или их инъекциям без согласия жертвы карается лишением свободы на срок от 5 до 10 лет. Когда приобщение или принудительная инъекция применяются в отношении детей или в исправительном, образовательном, спортивном или любом ином учреждении, занимающемся социальной деятельностью, соответствующее деяние карается лишением свободы на срок от 10 до 15 лет.

144. Глава IV "Уголовные посягательства на правосудие" предусматривает наказания, описание которых приводится в нижеследующих пунктах.

145. Статья 303 предусматривает, что укрывание или обезображивание до неузнаваемости тела жертвы убийства или другого насильственного акта, совершенное для того, чтобы помочь преступнику уйти от преследования, задержания и ареста карается штрафом или лишением свободы на срок до пяти лет.

146. Статья 313 предусматривает, что возбуждение прокурором незаконного уголовного преследования в отношении лица, о котором известно, что оно невиновно, карается штрафом или лишением свободы на срок до пяти лет.

147. Глава X "Уголовные преступления, наносящие ущерб свободным выборам и демократической системе выборов" предусматривает наказания, описание которых приводится в нижеследующих пунктах.

148. Статья 332 предусматривает, что злоупотребление военными полномочиями со стороны военного должностного лица любого ранга с целью повлиять на результаты голосования лиц, находящихся у него в подчинении, путем приказов, советов или любыми другими методами пропаганды, является уголовным преступлением и карается штрафом или лишением свободы на срок до двух лет.

149. Что касается уголовных преступлений и заключенных, которые совершили уголовные преступления в форме применения пыток и пыток с серьезными последствиями, а также преднамеренных уголовных преступлений с нанесением ущерба здоровью, то в 2001 году:

- а) по статье 86 Уголовного кодекса не было осуждено ни одного человека;
- б) по статье 87 (применение пыток с тяжкими последствиями) было возбуждено 23 дела и вынесено 15 обвинительных приговоров;
- в) было зарегистрировано 82 преступления и 213 правонарушений, квалифицированных как уголовные дела, разбиравшиеся судом и отнесенные к категории преднамеренных уголовных посягательств на здоровье.

150. Что касается количества тяжких телесных повреждений, подпадающих под статью 88 Уголовного кодекса, то:

а) в 1997 году было зарегистрировано 344 случая тяжких телесных повреждений, 53% из которых после выявления полицией были переданы на рассмотрение судам;

б) в 1998 году было зарегистрировано 188 случаев тяжких телесных повреждений, 76% из которых были выявлены полицией и переданы на рассмотрение судам;

с) в 1999 году было зарегистрировано 193 случая тяжких телесных повреждений, 80% из которых были выявлены полицией и переданы на рассмотрение судам.

Статья 5

151. Уголовный кодекс Республики Албании устанавливает пределы своей юрисдикции и сферу применения в статьях 5, 6, 7, 8 и 9.

152. Статья 5 предусматривает, что с точки зрения уголовного права территория Республики Албании определяется как сухопутная область, территориальные и внутренние воды, воздушное пространство над албанским государством, резиденции албанских дипломатических и консульских представительств, суда, а также как любое другое пространство, на которую распространяется суверенитет или над которой поднят флаг Республики Албании, в том числе суда, принадлежащие военно-морским силам и военные и гражданские воздушные суда независимо от их местонахождения.

153. Статья 6 гласит, что в случае, когда уголовные преступления совершаются албанскими гражданами на территории Республики Албании, применяется уголовное право Республики Албании. Уголовное законодательство Республики Албании распространяется также на албанских граждан, совершающих преступления на территории другого государства, когда такие преступления караются аналогичным образом, если иностранный суд уже не вынес окончательного приговора. Согласно этой статье, албанскими гражданами считаются также те лица, у которых есть другое гражданство помимо албанского гражданства.

154. Согласно статье 7, на иностранных граждан, совершающих уголовное преступление на территории Республики Албании распространяется действие уголовного права Республики Албании. Уголовное право Республики Албании применяется также к иностранному гражданину, который за пределами Республики Албании совершает одно из следующих преступлений, являющихся покушением на интересы албанского государства или албанского гражданина:

- a) преступления против человечности;
- b) преступления, являющиеся покушением на независимость Албании и ее конституционный порядок;
- c) террористические акты;
- d) организация проституции, незаконное изготовление и контрабанда наркотиков или других наркотических веществ, оружия, ядерных материалов, а также порнографических материалов;
- e) угон самолетов или судов;
- f) подделка албанской государственной печати, албанских денежных знаков или албанских облигаций или акций;
- g) преступления, представляющие угрозу для жизни или здоровья албанских граждан, за которые закон предусматривает наказание в виде лишения свободы на пять или более лет.

155. Согласно статье 8, в случае, если лицо, не имеющее никакого гражданства, совершает уголовное преступление на территории Республики Албании или совершает преступление за ее пределами, применяются положения статьи 7 настоящего Кодекса.

156. Согласно статье 9, любое дело, касающееся ответственности иностранного гражданина, который совершает уголовное преступление на территории Республики Албании и в соответствии с нормами международного права пользуется иммунитетом, урегулируется по дипломатическим каналам.

157. В рамках своих международных обязательств, связанных с укреплением безопасности на международном уровне, Республика Албания ратифицировала следующие международные конвенции и является их государством-участником:

Монреальская конвенция 1971 года о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, вступившая в силу в Республике Албании 20 октября 1997 года;

Токийская конвенция о преступлениях и некоторых других актах, совершаемых на борту воздушных судов, вступившая в силу в Республике Албании 1 марта 1998 года;

Гаагская конвенция 1970 года о борьбе с незаконным захватом воздушных судов, вступившая в силу в Республике Албании 20 ноября 1997 года;

Международная конвенция о борьбе с захватом заложников, вступившая в силу в Республике Албании 22 февраля 2002 года;

Протокол о борьбе с незаконными актами насилия в аэропортах, обслуживающих международную гражданскую авиацию, дополняющий Конвенцию о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, документ о присоединении к которым был представлен;

Конвенция о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства, и Протокол о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности стационарных платформ, расположенных на континентальном шельфе, вступившие в силу в Республике Албании 17 сентября 2002 года;

Международная конвенция о борьбе с бомбовым терроризмом, вступившая в силу в Республике Албании 22 февраля 2002 года.

Статья 6

158. В уголовно-процессуальной области Республика Албания ратифицировала и является государством-участником следующих конвенций Совета Европы, которые в соответствии со статьей 122 Конституции являются частью внутренней судебной системы:

Европейская конвенция о взаимной правовой помощи по уголовным делам, подписанная 19 мая 1998 года, ратифицированная 4 апреля 2000 года и вступившая в силу 3 июля 2000 года;

Конвенция о передаче лиц, в отношении которых вынесен приговор, подписанная 19 мая 1998 года, ратифицированная 4 апреля 2000 года и вступившая в силу 1 августа 2000 года;

Европейская конвенция о международной силе решений уголовных судов, подписанная 8 июля 2000 года;

Европейское соглашение о передаче заявлений о предоставлении юридической помощи, подписанное 8 июня 2000 года, ратифицированное 4 апреля 2000 года и вступившее в силу 3 июля 2000 года;

Дополнительный протокол к Европейской конвенции о взаимной помощи по уголовным делам, подписанный 19 мая 1998 года, ратифицированный 10 июня 1999 года и вступивший в силу 3 июля 2000 года;

Европейская конвенция о передаче уголовного судопроизводства, подписанная 19 мая 1998 года, ратифицированная 4 апреля 2000 года и вступившая в силу 5 июля 2000 года;

Европейская конвенция о надзоре за условно приговоренными или условно освобожденными правонарушителями, подписанная 8 июня 2000 года, ратифицированная 17 мая 2001 года и вступившая в силу 18 августа 2001 года;

Второй дополнительный протокол к Европейской конвенции о взаимной помощи по уголовным делам, подписанный 13 ноября 2001 года, ратифицированный парламентом, ратификационная грамота по которому была сдана на хранение;

Дополнительный протокол к Европейскому соглашению о препровождении ходатайств о предоставлении юридической помощи, подписанный 3 ноября 2001 года, ратифицированный парламентом, ратификационная грамота по которому сдана на хранение;

159. Случаи лишения лиц свободы предусматриваются Конституцией. Согласно статье 27 Конституции:

а) никто не может быть лишен свободы за исключением случаев и процедур, определенных законом;

б) свобода личности не может быть ограничена за исключением перечисленных ниже случаев:

і) когда человек наказан тюремным заключением по решению правомочного суда;

- ii) за неисполнение законных решений суда и за неисполнение какого-либо обязательства, определенного судом;
- iii) когда существуют обоснованные подозрения полагать, что совершено преступление, или для предотвращения совершения лицом уголовного преступления, или его побега после его совершения;
- iv) для надзора за несовершеннолетним в целях его образования и воспитания или для его доставки в компетентный орган;
- v) когда человек является распространителем заразной болезни, умственно неполноценен и опасен для общества;
- vi) при незаконном пересечении государственной границы, а также в случаях депортации или экстрадиции;

с) никого нельзя лишить свободы на том основании, что он не в состоянии выполнить договорное обязательство.

160. Семейный кодекс (статья 75) предусматривает, что попечительский совет имеет право ходатайствовать перед судом о принятии решения о лишении родителей родительских прав, если они не обеспечивают уход за ребенком, их не интересует его умственное и физическое развитие, а также его воспитание, или когда это служит интересам самого ребенка и ребенка следует передать на содержание государственного учреждения или другого лица.

161. Согласно статье 4 Уголовно-процессуального кодекса Республики Албании "свобода личности может быть ограничена с помощью мер предосторожности только в случаях и формах, предусмотренных законом. Никто не может быть подвергнут пыткам, наказанию или жестокому обращению. Лицу, приговоренному к лишению свободы, обеспечивается гуманное обращение и психологическая реабилитация. Даже в случае изоляции из соображений предосторожности или лишения свободы по любой иной причине обвиняемый допрашивается без наручников, за исключением ситуаций, когда необходимо принять меры для недопущения его побега или применения им силы. Не могут использоваться, даже с согласия допрашиваемого лица, методы или способы воздействия на свободную волю или воздействие на возможности памяти, связанные с оценкой фактов. Перед началом допроса обвиняемому разъясняется, что он имеет право хранить молчание и что даже в случае, если он не будет говорить, разбирательство будет продолжено".

162. Согласно статье 42, компетентный орган власти собирает информацию о личной, семейной и социальной жизни несовершеннолетнего обвиняемого, которая поможет оценить степень ответственности и определить социальное значение фактов, а также выбрать соответствующие формы уголовного наказания. Компетентный орган собирает информацию от лиц, имевших отношения с несовершеннолетним, и заслушивает мнение экспертов.

163. Если душевное состояние обвиняемого свидетельствует о том, что он нуждается в лечении, суд может принять решение - даже в силу возлагаемых на него обязанностей - о помещении обвиняемого в психиатрическую лечебницу. Когда принимается или должно быть принято решение, что к обвиняемому надлежит применить принудительные медицинские меры, суд может постановить, что обвиняемый должен быть помещен в психиатрическую лечебницу. В ходе предварительного следствия прокурор может обратиться в суд с просьбой принять решение о госпитализации обвиняемого, а в случае когда промедление может оказаться опасным, настоять на временной госпитализации до принятия судом решения.

164. Согласно статье 88, меры предосторожности, на принятии которых настаивает суд и которые в ходе разбирательства или после него по какой-либо причине объявляются недействительными, утрачивают силу.

165. Согласно статье 228 "Условия обязательного принятия мер предосторожности", ни на кого лично не может быть распространено действие мер предосторожности, если нет подтвержденного доказательствами основания полагать, что было совершено уголовное преступление. Не может быть принято никаких обязательных мер в случае, когда преступление перестает быть наказуемым или более не квалифицируется как правонарушение.

166. Меры предосторожности в отношении личности применяются, когда:

- a) существует серьезная причина полагать, что получение или предоставление доказательств находится под угрозой;
- b) обвиняемый совершил побег или существует угроза совершения побега;
- c) обстоятельства дела и личность обвиняемого указывают на угрозу того, что он может совершить серьезные уголовные преступления или другие уголовные правонарушения, аналогичные тем, в которых он обвиняется.

167. Согласно статье 229, "при принятии решения об обязательном применении мер предосторожности, суд учитывает, являются ли они уместными и требуется ли их применение с учетом конкретных обстоятельств. Любая мера должна быть соразмерна тяжести проступка и наказанию, предусмотренному законом за соответствующее уголовное преступление".

168. Кроме того, должны приниматься во внимание факторы прецедента и рецидива, а также смягчающие и отягчающие обстоятельства, предусмотренные Уголовным кодексом. Когда обвиняемый является несовершеннолетним, суд должен принимать во внимание требование о необходимости продолжения образовательных программ для несовершеннолетних.

169. В случае срочной экстрадиции, согласно статье 495, судебная полиция может арестовать лицо, на имя которого выписан ордер о временном задержании. Орган власти, произведший задержание, немедленно информирует об этом прокурора и министра юстиции. Прокурор в течение 48 часов обеспечивает, чтобы задержанное лицо предстало перед судом того округа, на котором был произведен арест, представляя в этой связи соответствующие документы. Суд в течение трех дней с момента задержания утверждает решение об аресте, если для этого есть основания, или принимает постановление об освобождении задержанного лица.

170. Принятое судом решение доводится до сведения министра юстиции. Решение об аресте отзывается, если в течение 10 дней с момента его принятия министр юстиции не требует его продлить. Копия принятого судом постановления относительно избрания мер пресечения и приложения к этому документу, согласно соответствующим статьям, доводятся до сведения прокурора, заинтересованного лица и его адвокатов, которые могут обжаловать это постановление в апелляционном суде.

171. Республика Албания подписала и ратифицировала Венскую конвенцию о консульских сношениях, которая вступила в силу 14 октября 1991 года и касается, в частности, статьи 36 Конвенции.

Статья 7

172. Согласно статье 39 Конституции ни один албанский гражданин не может быть выдворен с территории государства. Экстрадиция допускается лишь тогда, когда это специально предусмотрено международными соглашениями, в которых Республика Албания принимает участие, и только по решению суда. Запрещается массовая высылка иностранцев. Высылка отдельных иностранцев разрешается на условиях, определенных законом.

173. Согласно статье 492 Уголовно-процессуального кодекса, когда Албания получает от иностранного государства просьбу об экстрадиции, министр юстиции - если он не отклоняет ее - направляет ее вместе с соответствующими документами прокурору компетентного суда. Прокурор по получении запроса вызывает заинтересованное лицо для целей подтверждения его личности и получения от него возможного согласия на экстрадицию. Заинтересованному лицу разъясняется его право на обращение за помощью к адвокату. Прокурор через министра юстиции направляет в иностранные органы власти просьбу о предоставлении документов и сведений, которые он считает необходимыми. В течение трех месяцев с момента поступления просьбы об экстрадиции прокурор обращается в суд с просьбой о рассмотрении дела. Просьба прокурора передается секретарю суда вместе с документами и прилагаемыми предметами. Секретарь уведомляет лицо, подлежащее экстрадиции, его защитника и представителя запрашивающего государства, которые в течение десяти дней имеют право доступа к документам и их копирования, а также право изучать приложенные предметы и представлять меморандумы.

174. Согласно статье 422 Уголовно-процессуального кодекса, прокурор, обвиняемый и частные стороны могут обжаловать решения суда первой инстанции.

175. Согласно статье 498 (5), "решение по запросу об экстрадиции может быть обжаловано в Апелляционном суде заинтересованным лицом, его защитником, прокурором и представителем запрашивающего государства в соответствии с общими правилами обжалования".

Статья 8

176. В Республике Албании экстрадиция лица, подозреваемого в совершении уголовных преступлений, в другие страны предусматривается следующими статьями:

а) статьей 39 (2) Конституции: "Экстрадиция может быть раз решена только тогда, когда это специально предусмотрено международными соглашениями, в которых Республика Албания принимает участие, и только по решению суда";

б) Европейской конвенцией о выдаче, подписанной и ратифицированной 19 мая 1998 года и вступившей в силу 17 августа 1998 года, ее двумя дополнительными протоколами, ратифицированными Республикой Албанией, а также двусторонними соглашениями, подписанными с различными государствами;

с) статьей 11 Уголовного кодекса Республики Албании и разделом X Уголовно-процессуального кодекса Республики Албании, которые определяют судебные отношения с другими странами.

177. С 1992 года Республика Албания подписала соглашения о правовой взаимопомощи по гражданским и уголовным делам с Греческой Республикой - 17 мая 1993 года, Российской Федерацией - 27 марта 1995 года, бывшей югославской Республикой Македония - 15 января 1998 года и Турецкой Республикой - 20 февраля 1998 года.

178. Оказание судебной помощи по уголовным делам другим странам, с которыми нет соглашений, регулируется на основе принципов Европейской конвенции о выдаче, а также на основе раздела X (статьи 408-504) Уголовно-процессуального кодекса, которые охватывают международное сотрудничество в области судебной помощи.

179. Основными органами, занимающимися экстрадицией и участвующими в процессе принятия и представления запросов об оказании судебной помощи иностранным государствам и предоставлении иностранными государствами такой помощи, являются:

а) министерство юстиции - департамент международных соглашений и юридических отношений;

б) министерство общественного порядка - Национальное центральное управление, Интерпол-Тирана;

с) генеральная прокуратура - департамент внешних сношений;

- d) министерство иностранных дел - консульский департамент.

180. Процедура экстрадиции из Албании излагается в положениях Уголовно-процессуального кодекса; они полностью сопоставимы со статьей 12 Европейской конвенции о выдаче. Согласно этим положениям, экстрадиция допускается только по запросу министерства юстиции. Этот запрос может быть направлен напрямую в министерство юстиции или по дипломатическим каналам через министерство иностранных дел.

181. Запрос об экстрадиции должен включать:

- a) копию приговора о лишении свободы или судебные протоколы;
- b) сообщение об уголовном преступлении, в котором обвиняется лицо, подлежащее экстрадиции, с указанием времени и места совершения преступления и его правовой квалификации;
- c) текст применимых законоположений, из которого явствует, карает ли закон иностранного государства смертной казнью уголовное преступление, о котором идет речь в контексте экстрадиции;
- d) личные данные и любую другую возможную информацию, которая помогает установить личность и гражданство лица, подлежащего экстрадиции.

182. Албанское государство не оговаривает, какой язык будет использоваться при экстрадиции, поэтому запросы могут представляться на албанском, английском или французском языках.

183. Когда поступает несколько конкурирующих запросов об экстрадиции, министр юстиции устанавливает порядок их рассмотрения. Он принимает во внимание все обстоятельства дела, в частности дату получения запроса, серьезность совершенного уголовного преступления и место, где оно было совершено, гражданство и место проживания лица, на которое поступает запрос, а также возможность его реэкстрадиции запрашивающей страной. В случае, если экстрадиции по одному и тому же преступлению добиваются одновременно несколько стран, то совершившее его лицо будет выдано стране, против которой было направлено уголовное преступление, или стране, на территории которой было совершено уголовное преступление.

184. Министерство юстиции решает, отклонить или принять просьбу об экстрадиции. Если оно решает не отклонять просьбу, то документация направляется в генеральную прокуратуру, которая передает ее прокурору компетентного суда. В течение трех месяцев с момента получения запроса об экстрадиции прокурор должен представить его компетентному суду.

185. Суд может принять решение о временном лишении свободы до поступления запроса об экстрадиции. Такая мера может быть принята в случае, если:

а) иностранное государство заявляет, что личная свобода конкретного лица была ограничена или был вынесен приговор о лишении свободы, и иностранное государство может представить в связи с этим запрос об экстрадиции;

б) иностранное государство представило подробные данные об уголовном преступлении и достаточные сведения для установления личности совершившего его лица;

с) существует опасность побега этого лица.

186. Принудительные меры отменяются в том случае, если в течение 18 дней или максимум 40 дней с момента поступления вышеуказанного уведомления министерство юстиции не получает запроса об экстрадиции и сопроводительных документов.

187. Принудительные меры отменяются в случае, если разбирательство в суде не было завершено в течение трех месяцев.

188. Право принятия решения относительно применения этой меры принадлежит окружному суду территории, на которой проживает или имеет жилище данное лицо, или окружному суду, где фактически проживает данное лицо. Если компетенцию невозможно определить на этой основе, то компетентным судом будет считаться суд первой инстанции Тираны.

189. Суд может принять решение о конфискации вещественных доказательств и предметов, касающихся уголовного преступления. Министерство юстиции информирует иностранное государство о временном осуществлении принудительной меры и о конфискации.

190. После получения запроса прокурором суд определяет дату слушания дела и уведомляет, менее чем за 10 дней, прокурора, лицо, на которое распространяется запрос об экстрадиции, его защитника и представителя запрашивающего государства, если таковой имеется. Суд собирает данные, проводит необходимую проверку и заслушивает вызванных лиц.

191. Суд выносит постановление в пользу экстрадиции, когда располагает важными данными, подтверждающими виновность обвиняемого, или когда по этому вопросу имеется окончательное решение суда. В случаях, когда запрос поступает через прокурора от министра юстиции, суд принимает решение, следует ли брать под стражу лицо, которого касается запрос об экстрадиции, и какие элементы доказательств относятся к уголовному преступлению.

192. Суд принимает постановление об отказе от экстрадиции в случаях, когда причины отказа предусмотрены законом. В таком случае экстрадиция не может иметь места. Подобное постановление может быть обжаловано в компетентном суде в соответствии с положениями Уголовно-процессуального кодекса Республики Албании.

193. Экстрадиция не может иметь места в следующих случаях:

a) в случае политического преступления или когда ясно, что оно было продиктовано политическими соображениями;

b) когда есть основания полагать, что экстрадируемое лицо подвергнется преследованиям или дискриминации по признаку расы, религиозных убеждений, пола, гражданства, языка, политических взглядов, личного или социального статуса или жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство наказанию или обращению, или актам, представляющим нарушение основных прав человека;

c) когда экстрадируемое лицо совершило уголовное преступление в Албании;

d) когда оно находится под судом или осуждено в Албании за уголовное преступление, совершенное за рубежом;

e) когда уголовное преступление квалифицируется как таковое албанским законодательством;

f) когда албанское государство объявило амнистию за это преступление;

g) когда запрашиваемое лицо имеет албанское гражданство и не существует соглашения, предусматривающего иной порядок действий;

h) когда закон запрашивающего государства не предусматривает преследования или наказания за это преступление.

194. Хотя Уголовно-процессуальный кодекс не рассматривает в качестве причины отказа военные и налоговые правонарушения, оговоренные статьями 4 и 5 Европейской конвенции о выдаче, Албания обязана соблюдать эти положения, будучи участником этой Конвенции.

195. Решение об отказе от экстрадиции запрещает вынесение последующего решения в пользу экстрадиции после нового запроса, представленного по тем же фактам тем же государством, за исключением случая, когда запрос основан на элементах, не принятых во внимание судом. Решение суда, касающееся запроса об экстрадиции, может быть обжаловано в апелляционном суде заинтересованным лицом, его защитником, прокурором и представителем запрашивающего государства в соответствии с общими правилами обжалования.

196. Министр юстиции должен принять меры в соответствии с решением об экстрадиции в течение 30 дней с момента принятия судом окончательного постановления. Если по истечении этого срока министр не принимает соответствующих мер, то лицо, подлежащее экстрадиции, если оно находилось в заключении, освобождается из-под стражи. Лицо подлежит освобождению из-под стражи, если запрос об экстрадиции отклоняется. Министр юстиции сообщает о решении запрашивающему государству и, при необходимости, доводит до его сведения информацию о месте выдачи и дате, когда ее предполагается произвести. Срок выдачи составляет 15 дней с назначенной даты, и по обоснованной просьбе со стороны запрашивающего государства он может быть продлен еще на 15 дней. По причинам, не зависящим от сторон, может быть установлен другой день выдачи, но указанные сроки должны быть соблюдены. Решение об экстрадиции должно быть аннулировано, и экстрадируемое лицо должно быть отпущено на свободу, если запрашивающее государство в течение установленного срока ничего не предпринимает для его приема.

197. Процесс экстрадиции приостанавливается, если экстрадируемое лицо должно быть осуждено на албанской территории и должно отбывать наказание за уголовные преступления, совершенные до или после совершения уголовного деяния, которое стало причиной запроса об экстрадиции. Вместе с тем министр юстиции после заслушивания компетентного албанского органа или ведомства, занимающегося исполнением приговора,

может отдать распоряжение о временной выдаче запрашивающему государству лица, подлежащего экстрадиции, указав сроки и формы процедуры. Министр может согласиться с тем, что оставшаяся часть наказания будет отбываться в запрашивающем государстве (статья 500 Уголовно-процессуального кодекса).

198. По уголовному преступлению, заключающемуся в применении пытки, как это предусмотрено статьей 86 Уголовного кодекса, Национальное центральное управление Интерпол-Тирана при необходимой поддержке со стороны его иностранных партнеров подало пять заявок на проведение международного расследования. По конкретным делам подобного рода устанавливаются ограниченные сроки.

199. В 2002 году было произведено 46 экстрадиций.

Статья 9

200. Албания является участником Европейской конвенции о взаимной правовой помощи по уголовным делам и ее дополнительных протоколов, подписанных 19 мая 1998 года, ратифицированных 4 апреля 2000 года и вступивших в силу 3 июля 2000 года.

201. После ратификации этой Конвенции Республика Албания обязуется предоставлять на взаимной основе необходимую помощь по уголовным делам в соответствии с положениями Конвенции.

202. В то же время Албания является участником Европейской конвенции о передаче судопроизводства по уголовным делам, подписанной 19 мая 1998 года, ратифицированной 4 апреля 2000 года и вступившей в силу 5 июля 2000 года. Что касается Дополнительного протокола к Европейскому соглашению о передаче заявлений о предоставлении юридической помощи, подписанного 12 ноября 2001 года и ратифицированного Народным собранием Албании, то ратификационная грамота по нему уже была сдана на хранение.

203. Ратифицированные международные соглашения и Уголовно-процессуальный кодекс Республики Албании регулируют процедуры сношений между Албанией и другими странами в области взаимной правовой помощи по уголовным делам. Согласно статье 505 этого Кодекса, "министр юстиции принимает решение о поддержке заявлений зарубежного органа власти, касающихся представлений, уведомлений и принятия доказательств, за исключением тех случаев, когда он считает, что запрашиваемые меры наносят ущерб суверенитету, безопасности и насущным интересам государства. Министр не поддерживает заявления, когда представляется очевидным, что закон однозначно

запрещает принимать запрашиваемые меры или они противоречат основным принципам албанского правопорядка. Министр не поддерживает заявления, когда есть основания полагать, что соображения, касающиеся расы, религиозных убеждений, пола, национальности, языка, политических взглядов или социального статуса, могут отрицательно отразиться на судебном процессе и когда не представляется очевидным, что обвиняемый свободно выразил свое согласие с заявлением. В случаях, когда заявление касается вызова свидетеля, эксперта или обвиняемого в иностранный судебный орган, министр юстиции не поддерживает заявление, если запрашивающее государство не дает достаточных гарантий защиты указанного лица. Министр имеет право не поддерживать заявление, если запрашивающее государство не дает необходимых гарантий взаимности".

204. В 2002 году министерство юстиции совместно с албанскими и иностранными органами юстиции провело около 650 мероприятий по линии юридической помощи.

Статья 10

205. В настоящее время деятельность и функционирование пенитенциарной системы основывается на совокупности правовых актов в качестве одной из основополагающих ценностей демократического государства. Соответствующая правовая база включает:

- а) Закон № 8321 от 2 апреля 1998 года о тюремной полиции,
- б) Закон № 8328 от 16 апреля 1998 года о правах заключенных и обращении с ними,
- с) Закон № 8331 от 21 апреля 1998 года об исполнении приговоров за уголовные преступления.

206. Во исполнение этих правовых актов были подготовлены и утверждены Общие положения о пенитенциарных учреждениях. Этот проект был одобрен экспертами Совета Европы, а затем албанским правительством, принявшим решение № 63 от 9 марта 2000 года. Специалисты Албанского хельсинкского комитета также изучили проект положений; их предложения были проанализированы и в значительной мере нашли отражение в окончательном варианте. Эта правовая база также дополнена подтвержденными в июне 2000 года Положениями о тюремной полиции.

207. На основе статьи 18 Закона о правах заключенных и обращении с ними и Общими положениями о пенитенциарных учреждениях пенитенциарные учреждения подготовили свои специальные правила. Вместе с тем министерство юстиции и управление тюрем неукоснительно следовали различным рекомендациям Совета Европы, которые во многих случаях нашли отражение в приказах министра или генерального директора и были разосланы в соответствующие ведомства для осуществления.

208. Работники пенитенциарных учреждений (гражданские или военные) строят работу пенитенциарного учреждения на основе закона. Случаи применения силы оговариваются законом и считаются крайним средством решения конфликта или выхода из определенной ситуации. Согласно статье 48 Общих положений о пенитенциарных учреждениях, "работникам пенитенциарных учреждений запрещается применять в отношении заключенных не предусмотренные законом меры, подвергать их бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию, или любым видам пыток". Это положение включено также во все специальные правила пенитенциарных учреждений.

209. Наряду с набором профессиональных работников школа тюремной полиции сыграла важную роль в подготовке работников пенитенциарных учреждений, предусмотренной Законом о тюремной полиции. В задачи школы входит: базовая подготовка недавно нанятых работников пенитенциарных учреждений; надлежащее ориентирование кадровых работников; подготовка старшего звена работников пенитенциарных учреждений.

210. Эта школа действует уже два года и готовит всех работников основного звена в рамках курсов продолжительностью от 15 дней до 3 месяцев. Школа проводит также учебные курсы для работников среднего звена. В 2002 году подготовку прошли 358 работников основного звена и 11 работников среднего звена. Для работников пенитенциарных учреждений старшего звена были организованы одно-двухдневные курсы. Проводятся также учебные семинары для гражданских работников пенитенциарных учреждений, в том числе для преподавательского состава.

211. Статья 8 Закона о тюремной полиции запрещает хранение оружия на территории пенитенциарных учреждений. Закон о полиции общественного порядка, перечисляет виды, порядок, случаи и способы применения личного оружия. Другие силовые методы применяются только по приказу начальника полиции главного управления пенитенциарных учреждений или в чрезвычайных случаях по приказу начальника полиции конкретного учреждения.

212. В рамках учебного плана полицейской академии "Арбен Зилифтари" проблематика прав человека не изучается в рамках отдельного предмета, а включена в программы многих предметов, сочетающих теоретические аспекты с практическими.

213. Темы "Конституционное право", "Уголовное право", "Профессиональная этика" и "Уголовно-процессуальное право" касаются теоретических аспектов соблюдения личных прав при уголовном разбирательстве, а также знание сути и элементов уголовного преступления, заключающегося в применении пытки.

214. Отдельный раздел темы "Полицейское право" касается соблюдения прав человека и свобод в процессе конвоирования, включая, в частности, уделение особого внимания соблюдению прав и ограничениям на применения силы со стороны полиции.

215. Тема "Методы обеспечения общественного порядка" касается прикладных аспектов соблюдения прав человека полицией с особым упором на запрещение неправомерного обращения и применения пыток в ходе полицейских акций.

216. Соблюдению прав человека и личных свобод, в том числе запрещению применения пыток, уделяется самое приоритетное внимание в рамках разных учебных программ, рассчитанных на работников полиции, обучающихся в академии общественного порядка "Арбен Зилифтари".

Преподавание прав человека албанским полицейским

217. Министерство общественного порядка совместно с Албанским центром по правам человека и Албанским хельсинкским комитетом наладило учебную подготовку албанских полицейских в форме трехлетнего учебного проекта по тематике прав человека, осуществление которого было начато в январе 2000 года и завершено в декабре 2002 года.

218. Этот проект призван расширить знания албанских полицейских в области прав человека. Проект охватывает все 12 полицейских управлений Албании. В ходе осуществления проекта вышеуказанные НПО провели 40 семинаров, конференций и учебных мероприятий. Кроме того, в четырех полицейских управлениях были организованы курсы интенсивной профессиональной подготовки.

219. Теоретическая и практическая учебная подготовка обеспечивалась группой специалистов по вопросам права и деятельности полиции, прошедших подготовку в Дании и отобранных министерством общественного порядка и Албанским центром по правам человека, которые участвовали в подготовке инструкторов албанской полиции. Офицеры, прошедшие эти семинары, - в основном руководители секторов - передают полученные знания полицейским основного звена во всех комиссариатах. Основным учебным пособием являлось руководство "Права человека и полиция", опубликованное Албанским центром по правам человека, из которого были выбраны темы, касавшиеся работы полиции.

220. В рамках проекта во всех управлениях полиции были созданы мини-библиотеки, включающие документацию по юридическим вопросам и правам человека и профессиональную литературу о полиции, с целью повышения уровня работы полиции в демократической стране.

221. В ходе осуществления проекта было обеспечено издание ряда публикаций и брошюр, включая, в частности, карманное руководство "Основы работы полиции", выпуск видеокассеты "Полиция и права человека", тиражирование материалов "Стратегия реформирования государственной полиции" (на албанском и английском языках), "Законодательная база работы государственной полиции" и т.д. Эти учебные материалы способствуют дальнейшей подготовке сотрудников албанской полиции всех уровней.

Обучение, информирование и подготовка специального персонала в контексте запрещения пыток

222. Принятые с этой целью меры направлены на:

- a) ознакомление слушателей с Конвенцией против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и соответствующим уголовным и административным законодательством;
- b) недопущение применения любых форм пыток путем осуществления положений этой Конвенции и соответствующего законодательства;
- c) обнаружение доказательств и определение различных явлений и проявлений, прямо или косвенно включающих элементы пытки;
- d) использование надлежащих форм и методов повышения информированности различных социальных категорий о запрещении применения пыток и т.д.

223. Общее представление о Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и соответствующем уголовном и административном законодательстве дается на факультетах и отделениях высших учебных заведений, готовящих специалистов в соответствующих областях. Этими учебными заведениями являются:

- a) юридический факультет (Университет Тираны и Шкодера);
- b) аспирантура для прокуроров и судей при Высшей школе судей в Тиране;
- c) степень магистра для юристов и психиатров при университете Тираны;
- d) высшие военные школы, такие, как полицейская академия "Арбен Зирифтари" в Тиране;
- e) военная академия "Скендербей" в Тиране;
- f) морская и авиационная академия во Влере;
- g) высшая академия обороны при генеральном штабе армии в Тиране;
- h) различные учебные курсы для сотрудников полиции, правоохранительных органов и т.д.

224. Разделы или элементы Конвенции и соответствующего уголовного и административного законодательства, касающиеся запрещения пыток, преподавались учащимся средних и старших классов в рамках учебных программ по различным предметам, включая, в частности, гражданское и нравственное воспитание, социология и философия, история, литература и т.д.

225. Преподаватели и родители учащихся средних и старших классов также систематически информируются и проходят различную подготовку по проблемам, касающимся запрещения пыток, включая краткие социально-педагогические курсы, изучение педагогических материалов и прессы и т.д. Во многих случаях существует налаженное сотрудничество между школьными структурами и организациями гражданского общества, занимающимися правами человека, такими, как Албанский центр по правам человека, Албанский хельсинкский комитет и т.д.

Обнаружение доказательств и определение различных явлений и проявлений, прямо или косвенно включающих элементы пытки

226. Чтобы эффективно заниматься различными формами образования, информирования и подготовки специального персонала в контексте запрещения пыток, используются примеры доказательства и методы определения явлений и проявлений, прямо или косвенно включающих элементы пытки. К изучаемым в этой связи элементам пыток, включая психологические пытки, относятся конкретные случаи оскорбления преподавателями учащихся или оказание на них давления, проявления насилия и жестокого обращения со стороны мужей по отношению к своим женам, со стороны родителей и других взрослых по отношению к детям и т.д. Более сложные случаи касаются детей, которых выталкивают на улицу, заставляя зарабатывать деньги, и детей, которых заставляют участвовать в кровной мести в некоторых районах на севере Албании.

Формы и методы информирования и подготовки различных социальных категорий в контексте запрещения пыток

227. Применяются различные формы и методы информирования и подготовки с целью расширения знаний специального персонала и различных социальных категорий о запрещении пыток, включая, в частности:

- a) лекции и беседы, направленные на освещение и разъяснение Конвенции и соответствующего уголовного и административного законодательства о запрещении применения пыток;
- b) специальные мероприятия в школах по тематике прав человека, посвященные праву детей на защиту от тяжелого и вредного труда, от пренебрежительного отношения по причине их расы, цвета кожи, пола, языка и т.д.;
- c) обсуждение конкретных случаев насилия широкой общественностью или в семейном кругу, под непосредственным наблюдением или отраженное в интервью или обзорах, публикуемых в печатных и электронных средствах массовой информации, и т.д.;
- d) комментарии и обсуждение исторических, вымышленных и художественных тем (фильмы, картины и т.д.), связанных с различными формами пыток;

е) инициативы и действия, направленные на спасение детей от пыток, такие, как мероприятия и программы помощи, способствующие сокращению числа уличных детей или возвращение детей в школу. Активисты местных органов управления, НПО, религиозных общин, преподаватели и учащиеся в ряде районов на севере Албании провели важную пропагандистскую кампанию, посвященную отказу от кровной мести и направленную на возвращение детей в школы. Доля отсева детей из школ сократилась с 6,4% в 1992 году до 3,1% в 1997 году и до 2% в 2002 году;

ф) уголовное наказание за вопиющие действия, сопряженные с проявлениями элементов пытки. В 2002 году директор одной из школ округа Фиери был приговорен к тюремному заключению за развратные действия в отношении детей.

228. Широкая албанская общественность в целом хорошо информирована и осведомлена о запрещении любых форм пыток.

Статья 11

229. Статья 28 Конституции Республики Албании предусматривает, что "каждое лишенное свободы лицо имеет право быть незамедлительно информированным на понятном ему языке о причинах этой меры и о выдвинутом против него обвинении. Лицо, которое было лишено свободы, должно быть предупреждено, что оно не обязано делать какие-либо заявления и имеет право немедленно связаться с адвокатом и что ему также будет предоставлена возможность реализовать свои права. Лишенное свободы лицо должно в течение 48 часов предстать перед судьей, который принимает решение о предварительном содержании под стражей или освобождении не позже, чем через 48 часов с момента получения документов на рассмотрение. Лицо, находящееся в предварительном заключении, имеет право обжаловать решение судьи. Оно имеет право быть судимым в течение разумного периода времени или быть освобожденным под залог в соответствии с законом. Во всех остальных случаях лицо, лишенное свободы во внесудебном порядке, может в любое время обратиться к судье, который в течение 48 часов определяет законность этой меры. Каждое лишенное свободы лицо, согласно статье 27, имеет право на гуманное обращение и уважение его достоинства".

230. Статья 148 Конституции гласит: "Прокуратура осуществляет уголовное преследование, а также представляет государственное обвинение на суде. Прокуратура осуществляет и другие полномочия, определенные законом. Прокуратуры прикреплены к

судебной системе и действуют при ней как централизованный орган. При исполнении своих полномочий прокуроры руководствуются Конституцией и законами".

Статья 149 (4) гласит: "Генеральный прокурор периодически информирует Народное собрание о положении с преступностью в стране".

231. Статья 4 Закона № 8737 от 12 февраля 2001 года об организации и функционировании прокуратур в Республике Албании предусматривает, что при исполнении своих функций прокуроры руководствуются Конституцией и законами. Прокуроры исполняют свои полномочия, соблюдая принципы, обеспечивающие справедливое, равное и законное разбирательство и защиту законных свобод, прав и интересов человека. Приказы и распоряжения вышестоящего прокурора являются обязательными для нижестоящего прокурора. Прокуроры проводят разбирательства и осуществляют указания, отдаваемые в соответствии с правовыми положениями, уголовными решениями и судебными постановлениями, и способствуют надлежащему отправлению правосудия.

232. Согласно статье 56 этого закона, министр юстиции контролирует законность деятельности прокуроров на регулярной основе или на основе информации, поступающей от заинтересованных органов, учреждений или лиц. Этот контроль охватывает следующие вопросы:

- a) последующие действия на основе ежегодных рекомендаций Совета министров относительно борьбы с преступностью;
- b) соблюдение сроков расследования;
- c) соблюдение сроков задержания;
- d) соблюдение основных прав и свобод лиц, являющихся фигурантами уголовного разбирательства, и задержанных лиц, в частности находящихся под стражей;
- e) регулярность и непрерывность следственных действий;
- f) соблюдение прокурором законной обязанности, заключающейся в возбуждении уголовного преследования;
- g) преемственность уголовно-процессуальной политики и политики вынесения приговоров, в частности со стороны прокуроров;

h) регулярность сбора данных и ведение записей и регистрации уголовных правонарушений;

i) обеспечение справедливости, равенства и законности действий прокуроров в контексте их отношений с другими субъектами уголовных разбирательств.

233. В любом случае предписывается направлять уведомление и в обязательном порядке увязывать его с делами, по которым было проведено предварительное расследование. Президент Республики, Генеральный прокурор и прокурор, работа которого подвергается проверке, должны быть проинформированы о выводах проверки.

234. Согласно статье 2 Уголовно-процессуального кодекса, процессуальные положения определяют правила проведения уголовного разбирательства, расследования и судебного слушания уголовных дел, а также исполнения уголовных приговоров. Эти правила должны быть обязательными для субъектов уголовного разбирательства, государственных органов власти и граждан.

235. Статьи 5 и 38 Кодекса предусматривают, что свобода личности может быть ограничена путем принятия мер предосторожности только в случаях и формах, установленных законом. Никто не может подвергаться пытке, наказанию или жестокому обращению. Лицу, приговоренному к лишению свободы, должны быть обеспечены гуманное отношение и психологическая реабилитация (см. также пункт 164 выше).

236. Кроме того, статья 39 предусматривает, что компетентный специалист обязан четко и подробно разъяснить обвиняемому факты, которые вменяются ему в вину, и должен ознакомить его с доказательствами его вины, указав, по мере возможности, их источник. Компетентный специалист должен предложить ему привести в свою защиту любые доводы и проводит его очный допрос. Если обвиняемый отказывается отвечать, то этот факт должен быть отражен в протоколе. При необходимости в протоколе должны быть также указаны физические данные и особые приметы обвиняемого.

237. Согласно процедуре, прокурор устанавливает личность обвиняемого, его возраст, а если речь идет о несовершеннолетнем, то выясняет, кто он и какова степень его ответственности. Если душевное здоровье обвиняемого не позволяет ему сознательно участвовать в разбирательстве, то компетентный орган может принять решение о приостановлении разбирательства.

238. Принимая решение о приостановлении разбирательства, компетентный орган назначает для обвиняемого специального опекуна, который наделяется правами законного доверенного лица. Решение о приостановлении разбирательства может быть обжаловано в Кассационном суде прокурором, обвиняемым или его защитником. Приостановление разбирательства не мешает органу власти собирать доказательства, которые могут привести к оправданию обвиняемого, а если отсрочка связана с риском, то любых других доказательств, запрашиваемых сторонами. В действиях, которые должны быть произведены для установления личности обвиняемого, и в действиях, требующих присутствия обвиняемого, должен участвовать также его специальный опекун (статья 44).

239. В пункте 66 выше описывается процедура, касающаяся обвиняемых, нуждающихся в психиатрической помощи.

240. Согласно положениям Уголовно-процессуального кодекса (статья 255), офицеры и сотрудники судебной полиции, произведшие арест или задержание, должны немедленно информировать прокурора о том, где именно был произведен арест или задержание. Они должны разъяснить арестованному или задержанному лицу, что оно не обязано делать никаких заявлений и что у него есть право на выбор защитника, а также немедленно уведомить о задержании выбранного защитника или защитника, назначенного прокурором по долгу службы. Офицеры и работники судебной полиции должны в кратчайший срок доставить арестованное или задержанное лицо к прокурору. Если арестованное или задержанное лицо страдает расстройством здоровья или является несовершеннолетним, то прокурор может предписать ему оставаться дома под наблюдением или в ином месте. Судебная полиция с согласия арестованного или задержанного лица должна немедленно уведомить о задержании его семью. Если арестованное или задержанное лицо является несовершеннолетним, то о задержании должен быть уведомлен кто-либо из его родителей или его опекун.

241. Прокурор допрашивает арестованное или задержанное лицо в присутствии выбранного или назначенного защитника. Он должен уведомить это лицо о фактах, которые вменяются ему в вину, и о причинах его допроса (статья 256).

242. Согласно Закону о правах заключенных и обращении с ними, заключенный изолируется в следующих случаях:

- a) по медицинским соображениям;
- b) при исполнении мер специального режима надзора;

с) в случаях, предусмотренных статьями 13 этого закона.

243. Статья 57 того же Закона предусматривает, что применение физической силы к заключенным запрещается, если в нем нет необходимости для предотвращения актов насилия, попыток побега из учреждений, а также подавления, пусть даже пассивного, сопротивления. Должностное лицо, которое по любым причинам применяет физическую силу в отношении заключенных, должно немедленно письменно поставить об этом в известность начальника учреждения, который проводит расследование и обеспечивает предоставление медицинской помощи заключенным и только после этого приступает к необходимой проверке. Меры физического воздействия не применяются в качестве наказания, а предназначены только для использования при обстоятельствах, предусмотренных соответствующими правилами, и для пресечения попыток побега из учреждения, насилия по отношению к другим лицам, нанесения ущерба имуществу, а также защиты здоровья самого осужденного лица. Применение средств физического воздействия должно быть ограничено по времени: если срок превышает 72 часа, то необходимо получение санкции прокурора. В процессе физического воздействия осужденное лицо должно находиться под постоянным контролем медицинских служб.

244. Внутренний распорядок тюрьмы предусматривает виды и характер применения силы и средств физического воздействия, которые могут быть использованы, и порядок их использования. Они могут носить профилактический характер и должны соответствовать индивидуальным особенностям осужденного лица. Запрещается использовать силу и меры физического принуждения, которые, по определению Уголовного кодекса, квалифицируются как оружие или наркотические вещества, а также те из них, которые оказывают болевое или гипнотическое воздействие на человека. Сотрудникам полиции запрещено ношение оружия внутри тюрем, за исключением обстоятельств, предусмотренных Законом о тюремной полиции.

245. В ходе предварительного расследования прокуроры должны осуществлять надзор за законностью действий судебной полиции или сотрудников с целью добиться соблюдения принципов и положений уголовного судопроизводства, не допуская совершения незаконных действий в ходе уголовного разбирательства.

246. Прокурор, которому поручено выступать обвинителем на территории, где расположено учреждение, следит за соблюдением закона и распорядка в местах лишения свободы, защищая права осужденных лиц. Прокуроры, уполномоченные генеральной прокуратурой, проводят инспекции в тюрьмах строгого режима. В тюрьмах других категорий контроль возлагается на инспекционный совет, созданный в соответствии с Законом об исполнении уголовных приговоров. Инспекционный совет имеет право по

запросу или жалобе проводить любую необходимую проверку, и при этом он может попросить начальника учреждения принять определенные меры или рекомендовать прокурору воспользоваться своими полномочиями, или представить свой запрос непосредственно в компетентный суд.

247. Прокурор исполняет свой долг по осуществлению контроля напрямую, периодически и не предупреждая пенитенциарные учреждения, при необходимости привлекая на помощь специалистов соответствующего профиля. Исходя из полученных результатов, сталкиваясь с нарушениями или препятствиями, прокурор направляет начальнику соответствующего учреждения запрос с целью восстановления нарушенной законности или исполнения нарушенных правил, обеспечения соблюдения прав осужденных лиц, а также принятия дисциплинарных, административных или компенсационных мер, если обстоятельства не требуют возбуждения уголовного разбирательства. Когда запрос прокурора не принимается во внимание, и во всех случаях, когда, согласно данному закону, восстановление законности, правил и нарушенных прав относится к компетенции суда или другого соответствующего органа, дело передается на его рассмотрение.

248. Статья 70 Закона о правах заключенных и обращении с ними гласит, что прокурор наблюдает за исполнением приговоров путем:

- a) получения из учреждения уведомления об исполнении приговора о лишении свободы;
- b) получения письменных или прямых жалоб и просьб от осужденных лиц;
- c) получения информации, жалоб и просьб от осужденных лиц или запросов, представленных инспекционным советом или другими лицами, имеющими статус посетителей, в соответствии со статьей 41 данного закона, а также от других государственных органов или неправительственных организаций, которые провели инспекцию в учреждении в рамках компетенции, которой они наделены данным законом, или в рамках полученного разрешения, и от защитника осужденного лица;
- d) запроса информации от администрации учреждения;
- e) проверки документов, предметов, оборудования, персонала и помещений внутри и за пределами учреждения, которые имеют отношение к осужденному лицу. При необходимости, проверке подвергаются осужденное лицо и работники учреждения. Для проведения инспекции прокурор может потребовать помощи со стороны специалистов

соответствующего профиля. Независимо от того, выявлены ли какие-либо несоответствия или нарушения, прокурор составляет краткий отчет, который должен быть подписан начальником учреждения или должностным лицом, назначенным им - оба имеют право представить свои замечания.

249. Проверка действий должностных лиц или работников судебной полиции по отношению к задержанным и арестованным лицам и порядка уголовного судопроизводства, которая была направлена против случаев произвола со стороны некоторых офицеров полиции, вскрыла случаи неправомерного обращения с задержанными, арестованными с поличным или заключенными под стражу лицами при их допросе в полицейских участках или комиссариатах ряда округов или при их содержании под предварительным арестом сверх предусмотренных законом сроков.

250. Прокуроры, реагируя на заявления и жалобы, а также по собственной инициативе, возбудили уголовные дела по тем случаям злоупотреблений и/или неправомерного обращения с задержанными лицами, которые касались своевременного проведения расследований и привлечения ответственных лиц к суду.

251. В 2002 году органы обвинения провели уголовные разбирательства и передали на рассмотрение компетентных судов дела по следующим обвинениям:

a) разбирательство в отношении двоих арестованных обвиняемых из судебных округов Поградеца и Влеры, обвиняемых по статье 86 Уголовного кодекса за уголовное преступление, заключающееся в применении пыток; и

b) по уголовному преступлению, заключающемуся в несанкционированных действиях, приведших к незаконному лишению свободы граждан, как предусмотрено статьей 29 Уголовного кодекса, были выдвинуты обвинения против 20 человек, проходящих по 14 отдельным уголовным делам в судебных округах Тираны, Фиери, Гирокастры, Корчи и Курбина.

252. Статья 71 Закона о правах заключенных и обращении с ними гласит, что суд, в округе которого расположено соответствующее учреждение, в составе одного судьи проводит судебные слушания всех дел, о которых говорится в законе, а также других дел, связанных с правами осужденного лица, которые не решены учреждением, по жалобе осужденного лица или по просьбе прокурора, за исключением дел, компетенция по разбирательству которых передана уголовно-процессуальным кодексом иной организации.

253. Согласно Закону об исполнении уголовных приговоров, другие государственные органы и неправительственные организации могут запрашивать в пенитенциарных учреждениях информацию о том, как отбываются наказания и как соблюдаются права осужденных лиц, и могут представлять рекомендации о принятии соответствующих мер и, при необходимости, настаивать на вмешательстве прокурора. На те пенитенциарные учреждения, которые подпадают под иные критерии, предусмотренные конкретным законом, это правило не распространяется.

254. Все сотрудники Центрального департамента полиции и персонал, работающий с задержанными лицами в частности, прошли соответствующую подготовку. Эта подготовка в основном была ориентирована на вопросы применения внутреннего права, Конвенции против пыток и различных европейских конвенций.

255. Соответствующие положения, касающиеся внутренних процедур во время задержания и содержания под стражей, предусматривают принятие дисциплинарных мер в отношении тех лиц, которые нарушают внутренний режим предварительного заключения. Полиция сделала также все от нее зависящее для недопущения пыток или другого бесчеловечного обращения, особенно при задержании лиц. В связи с этим жестко наказывались доказанные случаи применения силы, выходившие за рамки закона.

256. Кроме того, Департамент уголовного розыска и полиция общественного порядка занимаются подготовкой учебного пособия, рассчитанного на все подразделения полиции, в основу которого положены действующие законы и нормы и которое будет использоваться этими подразделениями в качестве справочника, где излагаются права и обязанности лиц, задерживаемых полицией. К тому же это учебное пособие будет включать информацию о предусмотренных законом сроках содержания этих лиц под стражей в комиссариатах и о требованиях, предъявляемых к помещениям, ведению расследования и срокам задержания до предъявления обвинений или освобождения.

Статья 12

257. Статья 1 Уголовно-процессуального кодекса гласит, что "... уголовно-процессуальное законодательство должно обеспечивать справедливое, равноправное и надлежащее юридическое разбирательство, защищать личные свободы [и] права и законные интересы граждан [и] способствовать укреплению правопорядка и соблюдению Конституции и законов, действующих в стране".

258. Согласно статье 280, "прокурор и судебная полиция [могут] получать информацию об уголовном преступлении по долгу службы и иными путями".

259. Государственные должностные лица, медицинские работники и судебная полиция обязаны также предъявлять обвинения в письменном виде. Любое лицо, которому стало известно об уголовном преступлении, подлежащем преследованию по его долгу службы, обязано составить обвинительное заключение. В случаях, специально оговоренных законом, предъявление обвинения является обязательным. Предъявляемое обвинение доводится до сведения прокурора или сотрудника судебной полиции устно или письменно, лично или через доверенное лицо (см. статью 13).

260. После проведения необходимых следственных действий судебная полиция представляет прокурору всю документацию, сопровождаемую пояснительным докладом о совокупности доказательств и свидетельств, с указаниями относительно осуществления процедур с целью завершения расследования. Изучив все материалы дела и убедившись, что обвиняемый и его адвокат ознакомились с ними, прокурор, при необходимости, принимает решение о снятии обвинений или направлении дела в суд.

261. Что касается предварительного расследования, то статьи 277, 278 и 279 Уголовно-процессуального кодекса гласят, что "прокурор и судебная полиция проводят в пределах своих полномочий необходимое расследование, связанное с уголовным судопроизводством. Прокурор возглавляет расследование и опирается на помощь судебной полиции. В ходе предварительного расследования, которое ведется по просьбе прокурора, обвиняемого, пострадавшего и частных сторон, в случаях, предусмотренных законом, суд имеет право действовать по своему усмотрению. Тайна следствия сохраняется до тех пор, пока о нем не будет поставлен в известность обвиняемый. Если необходимо продолжить расследование, прокурор может отдать приказ не снимать грифа секретности с конкретных документов до завершения расследования. Прокурор может разрешить, обосновав свое решение, обнародовать конкретные документы или часть документов. Обнародованные документы сдаются на хранение секретарю прокурора.

262. Согласно статье 9 b) Закона о прокуратурах Республики Албании от 12 декабря 2001 года, в рамках генеральной прокуратуры созданы подразделения, обеспечивающие контроль за ходом расследований и уголовного судопроизводства, которые координируют работу прокуратур и оказывают им содействие в выполнении возложенных на них функций, касающихся взаимодействия с судами.

Статья 13

263. Согласно статье 28 (1), (2) и (3) Конституции Албании, каждый, кого лишают свободы, имеет право быть незамедлительно информированным на понятном ему языке о причинах этой меры и о выдвинутом в отношении него обвинении. Лицо должно быть предупреждено, что оно не обязано делать какие-либо заявления и имеет право немедленно связаться с адвокатом и что ему также будет предоставлена возможность реализовать свои права. Согласно статье 27 (2) с), лицо должно в течение 48 часов предстать перед судьей, который принимает решение о его предварительном задержании или освобождения из-под стражи. Решение судьи может быть обжаловано. Лицо имеет право в обоснованные сроки предстать перед судом или, согласно закону, может быть освобождено под залог.

264. Статья 43 Конституции гласит, что каждый имеет право обжаловать судебное решение в вышестоящем суде, за исключением тех случаев, когда Конституция предусматривает иное. Каждый может самостоятельно или совместно с другими обращаться с запросами, жалобами или замечаниями в государственные органы, которые обязаны дать ответ в предусмотренные законом сроки и в установленной форме (статья 48).

265. Статья 131 i) Конституции гласит, что в компетенцию конституционного суда входит принятие окончательного решения по жалобам частных лиц о нарушении их конституционных прав на ведение полагающегося по закону судебного процесса после того, как будут исчерпаны все юридические средства защиты этих прав.

266. Статья 311 Уголовного кодекса гласит, что принуждение жертвы уголовного преступления под угрозой отказаться от возбуждения заявления или жалобы или принуждение под угрозой отозвать заявление или жалобу является уголовным правонарушением и карается штрафом или лишением свободы на срок до двух лет.

267. Осуществление принципа предварительного расследования и независимого судебного разбирательства гарантируется статьей 15(3) Уголовно-процессуального кодекса, которая гласит, что лицо, исполнявшее функции прокурора или проводившее операции судебной полиции, или являвшееся защитником, доверенным лицом одной из сторон или свидетелем, или экспертом, или представлявшее информацию, жалобу, просьбу о проведении разбирательства, или выносившее или участвовавшее в вынесении решения о санкционировании принятия мер, не может выступать в роли судьи по тому же разбирательству.

268. Статья 111 этого Кодекса гласит, что лицо, содержащееся под стражей, имеет право обращаться с жалобами, просьбами и заявлениями через начальника учреждения, который выдает документ, подтверждающий, что они были приняты. Они регистрируются в специальном журнале, о них немедленно уведомляется компетентный орган, и это равнозначно их непосредственному приему данным органом. Обвиняемый, находящийся под домашним арестом или под наблюдением медицинского учреждения, имеет право направлять жалобы, просьбы и заявления офицеру судебной полиции, который подтверждает, что они были приняты, и обеспечивает их немедленное направление в компетентный орган. Те же правила применяются в отношении сведений, жалоб, просьб и заявлений, представленных частными сторонами или пострадавшим лицом.

269. Статья 284 Уголовно-процессуального кодекса гласит, что по уголовным преступлениям, предусмотренным статьями 85, 89, 102, пункт 1, 105, 106, 130, 239, 240, 241, 243, 264, 275 и 318 Уголовного кодекса, преследование может быть возбуждено только по обвинению, выдвинутому пострадавшей стороной, которая может снять его на любом этапе разбирательства. Пострадавшая сторона доводит обвинение до сведения прокурора или судебной полиции в форме заявления, в котором лично или через специальное доверенное лицо заявляет о намерении возбудить дело по факту, квалифицируемому законом как уголовное преступление. Если обвинение выдвигается устно, то истец или его доверенное лицо подписывают соответствующий протокол. Лицо, принимающее обвинение, установив личность истца, направляет документ прокурору. В случаях, предусмотренных статьей 59, обвинение направляется в суд пострадавшей стороной/обвинителем.

270. Статья 285 Кодекса гласит, что отказ от права на выдвижение обвинения производится лично или через доверенное лицо путем подписания заявления или устно в присутствии прокурора или офицера судебной полиции, ведущего протокол. Он должен быть подписан автором. Отказ, ограниченный сроками или условиями, недействителен. То же самое заявление может содержать отказ от гражданского иска.

271. Отказ от выдвижения обвинения производится лично или через доверенное лицо в форме заявления, представленного в компетентный орган. Отказ от выдвижения обвинения может быть сделан на любом этапе разбирательства до принятия окончательного решения судом. Расходы, понесенные при разбирательстве, покрываются тем лицом, которое отказывается от его продолжения, за исключением случаев, когда при отказе достигается соглашение о том, что они полностью или частично покрываются одним из субъектов разбирательства (статья 286).

272. Согласно статье 339 Уголовно-процессуального кодекса, слушание должно быть открытым, иначе разбирательство считается недействительным. Несовершеннолетние лица, не достигшие 16 лет, и лица, находящиеся под воздействием алкоголя, наркотических веществ, или душевнобольные не допускаются в судебное заседание. В судебном заседании запрещено присутствовать вооруженным лицам, за исключением сотрудников органов правопорядка.

273. Статья 340 Кодекса гласит, что суд может принять решение о проведении части или всего разбирательства при закрытых дверях, когда

- a) огласка может нанести ущерб общественной морали или привести к раскрытию сведений, которые в интересах государства должны оставаться секретными, если компетентный орган настаивает на этом;
- b) подсудимые ведут себя таким образом, что это нарушает нормальный порядок работы судебного заседания;
- c) необходимо обеспечить защиту свидетелей или обвиняемого;
- ç) это продиктовано необходимостью допроса несовершеннолетних.

Решение суда о проведении судебного заседания при закрытых дверях отменяется после того, как причины, обусловившие этот шаг, перестают действовать.

Статья 14

274. Статья 44 Конституции гарантирует, что каждый имеет право быть реабилитированным и/или освобожденным в соответствии с законом, если ему нанесен ущерб из-за незаконного поступка или действия или бездействия государственных органов.

275. Согласно статьям 268-269 главы V Уголовно-процессуального кодекса, "Компенсация за несправедливое лишение свободы", лицо, окончательно признанное невиновным, имеет право на компенсацию за отбытый срок предварительного заключения, за исключением случаев, когда доказано, что ошибочный приговор или неспособность своевременно обнаружить неизвестный факт полностью или частично обусловлены его собственным поведением. Лицо, оказавшееся в предварительном заключении, имеет то же самое право, когда окончательно доказано, что постановление, в соответствии с которым была наложена эта мера, было принято в нарушение требований,

предусмотренных статьями 228 и 229. Эти положения распространяются также на лицо, дело которого было закрыто по решению суда или прокурора. Если решением суда доказано, что установленный факт не квалифицируется законом как уголовное преступление в результате отмены соответствующего положения, то не признается право на компенсацию за ту часть предварительного заключения, которая приходилась на период до отмены этого положения.

276. Просьба о компенсации должна быть представлена в течение трех лет с момента принятия окончательного решения об освобождении или закрытии дела, иначе она не принимается. Специальный закон устанавливает размер компенсации и метод ее оценки, а также случаи компенсации за домашний арест.

277. Статья 397 настоящего Кодекса гласит, что после утверждения решения о возмещении или компенсации ущерба суд налагает на обвиняемого обязательство покрыть административные расходы истца, понесенные при гражданском разбирательстве, за исключением случаев, когда он выносит определение, что он должен принять решение о полной или частичной компенсации. Если просьба отклоняется или обвиняемый оправдывается, за исключением случаев, когда тот оказывается лицом, не несущим ответственности за свои поступки, то суд возлагает на истца бремя оплаты административных расходов обвиняемого, понесенных при гражданском разбирательстве, и в любом случае при отсутствии оснований для полной или частичной компенсации. Если при гражданском разбирательстве удастся доказать, что ответчик допустил грубую небрежность, то суд также может возложить на него бремя выплаты компенсации за нанесенный ущерб.

278. Статья 459 гласит, что оправданное лицо в случае, когда ошибочное решение было принято непреднамеренно или не в результате грубой небрежности, имеет право на компенсацию, соразмерную продолжительности срока лишения свободы и личным и семейным последствиям, обусловленным приговором. Компенсация производится в форме выплаты денежной суммы или иными средствами. Ходатайство о компенсации возбуждается в течение двух лет с момента, когда суд вынес окончательное решение и/или представляется секретарю суда, который вынес решение. Соответствующее ходатайство доводится до сведения прокурора и всех заинтересованных лиц. Решение о компенсации может быть обжаловано в апелляционном суде.

279. Если осужденное лицо умирает до завершения разбирательства, то право на компенсацию переходит к его родственникам. Этим правом обладают только законные родственники (статья 460).

280. Согласно Закону о невиновности, амнистии и реабилитации бывших политических заключенных и жертв репрессий, в который были внесены поправки Законом № 7660 от 14 января 1993 года и Законом от 29 июня 1993 года, лица, на которых распространяются постановления о признании их невиновности, амнистии и реабилитации, получают компенсацию за нанесенный ущерб в соответствии с правилами, утвержденными специальными положениями, которые соответствуют международным критериям. Они имеют право на возмещение или компенсацию в связи с ранее конфискованным имуществом. Родственники или законные наследники подвергшихся репрессиям лиц, которых больше нет в живых, а также родственники лиц, казненных без решения суда, или умерших лиц, в отношении которых не было вынесено приговора суда, также имеют право на компенсацию понесенного ущерба.

281. Согласно положениям пенсионных фондов, родственники казненных лиц и родственники лиц, приговоренных без решения суда, а также родственники умерших лиц, лишенных свободы без решения суда, имеют право на пенсионное пособие (статья 5 d), dh), e)).

282. Согласно статьям 6 и 7 того же Закона, права, предусмотренные статьей 5, предоставляются также только лицам, выдворенным или интернированным по политическим мотивам, а также лицам, осужденным за политические преступления, которые продолжают находиться в психиатрических лечебницах на принудительном лечении. Родственники лиц, умерших в ходе расследования, или лиц, казненных без решения суда, пользуются правами, предусмотренными настоящим законом. Лица, ранее принадлежавшие к высшей номенклатуре коммунистического режима или входившие в состав его властных органов, непосредственно участвовавшие в совершении уголовных преступлений, выдававшие ордера на аресты, лишение свободы или интернирование семей за политические взгляды, а также лица, активно прибегавшие к использованию насилия в отношении заключенных тюрем, лагерей, следственных изоляторов и т.д., если такие действия установлены в судебном порядке, не могут пользоваться правами, предоставляемыми вышеуказанным законом.

283. Согласно вышеуказанному закону, бывшие политические узники имеют право на получение компенсации и пенсий с момента, когда им было предоставлено это право, за срок отбытия ими заключения в тюрьмах или трудовых лагерях, согласно порядку, установленному специальными положениями, соответствующими международным критериям. Дети бывших политических узников также имеют это право, независимо от их возраста, пока посещают школу. Родственники бывших политических узников также имеют право на получение компенсации за весь срок отбытия наказания. После смерти бывших политических узников их родственники имеют право на получение остальной

части пенсии. Они имеют право на получение компенсации или возмещение конфискованного имущества согласно соответствующим положениям закона или правоприменительных актов.

284. В соответствии с Законом № 8246 от 1 октября 1997 года об институте по интеграции репрессированных лиц при Совете министров был создан Институт для репрессированных лиц. Согласно статье 1 настоящего закона, Институт учрежден как унитарный государственный орган с целью принятия всех необходимых мер и рассмотрения всех дел, связанных с интеграцией лиц, репрессированных коммунистическим режимом, в жизнь албанского общества.

285. Кроме того, этот институт отвечает за удовлетворение дальнейших потребностей репрессированных лиц и в то же время прилагает усилия для достижения широкого консенсуса с различными объединениями осужденных и репрессированных лиц в интересах улучшения условий их жизни и обращения с ними.

286. Согласно положениям статьи 608 Гражданского кодекса, лицо, которое, как доказано, незаконно и преднамеренно нанесло ущерб другому лицу или его имуществу, обязано компенсировать нанесенный ущерб. Считается, что ущерб нанесен незаконно в случае, если он является результатом нарушения интересов и прав другого лица, находящихся под защитой закона, судебного порядка или обычая.

287. Лицо, понесшее ущерб, в том числе имущественный, имеет право истребовать компенсацию, если был нанесен вред его здоровью или урон его чести. В случае когда порочится память умершего лица, супруга, с которой оно проживало на момент своей смерти, или его родственники до второго колена могут требовать компенсации за исключением случаев, когда ущерб был нанесен в период, пока умершее лицо было еще живо и ему уже была назначена компенсация. Это право не передается по наследству.

288. Лицо, нанесшее вред здоровью другого лица, обязано компенсировать ущерб с учетом утраты или снижения работоспособности понесшего ущерб лица, расходов, связанных с медицинским лечением, и других расходов, связанных с нанесенным ущербом. Сумма компенсации за ущерб может измениться в будущем в зависимости от улучшения или ухудшения здоровья этого лица, повышения или снижения его трудоспособности и изменения заработной платы понесшего ущерб лица.

289. В случае смерти лица подлежащий компенсации ущерб включает расходы на содержание его несовершеннолетних детей, супруги и нетрудоспособных родителей, которые находились на его иждивении, полностью или частично, и лиц, проживавших с семьей умершего и имевших право находиться на его иждивении, а также необходимые расходы на похороны с учетом обстоятельств личной и семейной жизни умершего. Учитывая все обстоятельства, касающиеся этого вопроса, суд может принять решение о назначении компенсации натурой или наличными средствами, выплачиваемой единовременно или частями.

290. Если лицо, совершившее противоправное деяние или допустившее противоправное бездействие, извлекло из этого значительную выгоду, то по просьбе понесшей ущерб стороны и принимая во внимание характер ущерба, степень ответственности и другие обстоятельства, суд может включить в сумму компенсации доходы, полученные в результате противоправного деяния.

291. В случае наступления смерти или нанесения вреда здоровью лица, находившегося на социальном обеспечении, ущерб компенсируется в порядке, установленном законом. Если такое лицо было безработным или не было застраховано, компенсация ущерба, связанного с его смертью или ухудшением здоровья, определяется судом, исходя из размера заработной платы работника той же категории, что и умершее или пострадавшее лицо.

292. Когда несовершеннолетний, которому был нанесен ущерб, достигает 16-летнего возраста и не получает зарплату за свой труд, он имеет право потребовать компенсации за утрату трудоспособности, исходя из средней заработной платы работника и в соответствии с критериями, предусмотренными статьей 146 настоящего Кодекса. По достижении 18-летнего возраста он имеет право требовать компенсации исходя из средней заработной платы работника той же категории, к которой он принадлежал бы, если бы не был нанесен ущерб его здоровью.

Статья 15

293. Статья 32 Конституции гласит, что никто не может быть принужден свидетельствовать против себя или своей семьи, а также признавать свою виновность. Никто не может быть признан виновным на основании доказательств, добытых с нарушением закона.

294. Согласно статье 312 Уголовного кодекса, предложение или предоставление вознаграждения, подарков или других преимуществ, или угроза совершения или совершение других насильственных действий в отношении какого-либо лица с целью вынудить его дать ложные показания составить заключение или письменный перевод, или отказаться от выполнения своих обязанностей перед органами уголовного судопроизводства или судом карается штрафом или лишением свободы на срок до трех лет.

295. Статья 314 Кодекса гласит, что применение насилия лицом, ведущим расследование, с целью принудить гражданина сделать заявление, дать показания или признать свою или чью-либо вину карается лишением свободы на срок от 3 до 10 лет.

296. Статья 3(2) Уголовно-процессуального кодекса гласит, что суд выносит решения на основании рассмотренных и вскрывшихся в ходе судебного заседания доказательств.

297. Согласно статье 151(3) (4) Уголовно-процессуального кодекса в случаях, когда запрашиваются доказательства, не предусмотренные законом, суд может принять их, если это помогает подтвердить факты и не делается вопреки свободной воле свидетеля. Суд решает, принимать ли доказательства после того, как заслушает стороны. Доказательство может остаться неиспользованным, если оно противоречит запретам, предусмотренным законом. Просьба об отклонении доказательства может быть направлена в служебном порядке на любом этапе разбирательства.

298. Статья 316 b) гласит, что в ходе предварительного расследования прокурор и обвиняемый могут обратиться к суду с просьбой принять решение о выделении свидетелю охраны, если есть серьезные основания полагать, что это лицо может подвергнуться насилию, угрозам или ему могут быть предложены деньги или сделаны другие выгодные предложения за лжесвидетельство или представление ложных доказательств.

299. Статья 357 гласит, что после заслушивания сторон суд выносит решение о принятии доказательств. При рассмотрении дела в суде стороны могут обжаловать решения, связанные с принятием доказательств. Суд может вынести решение об отказе от принятия доказательств, в которых нет необходимости, или согласиться принять доказательства, которые были отклонены.

300. К тому же статья 450 с) данного Кодекса гласит, что может быть представлена просьба о пересмотре дела, когда доказано, что обвинительный приговор был вынесен в результате фальсификации документов суда или иного факта, квалифицируемого законом как уголовное преступление.

301. Для активизации борьбы с уголовными преступлениями по итогам последних поправок, внесенных в Уголовный кодекс и Уголовно-процессуальный кодекс, была создана рабочая группа в составе представителей от министерства юстиции, министерства общественного порядка и генеральной прокуратуры. В задачу этой рабочей группы входит проведение сопоставительного исследования и обсуждение на уровне специалистов законопроекта "О защите свидетелей". Несмотря на максимальную самоотдачу структур министерства юстиции и высокие темпы продвижения работы, ожидается, что законопроект будет одобрен Народным собранием Республики Албании не ранее конца 2003 года. Это объясняется, главным образом, трудностями и сложностями национальных и международных юридических отношений, касающихся регулирования этих вопросов.

302. К тому же законопроект содержит ряд нормативов и обязательств государства, касающихся жизни, здоровья и особого обращения со свидетелями, которые имеют особые последствия с материальной и уголовно-процессуальной точки зрения, а также финансовые и социальные последствия (размещение, выплата суточных, замена документов, удостоверяющих личность, трудоустройство, устройство на учебу и т.д.) и последствия, связанные с трудовыми ресурсами и профессиональной подготовкой государственных служащих и т.д.

Статья 16

303. Закон № 8092 от 21 марта 1996 года о психическом здоровье предусматривает процедуру, определяющую условия предоставления психиатрического лечения, и в то же время излагает обязанности центральных и местных органов власти по обеспечению ухода за душевнобольными лицами.

304. Статья 3 закона гласит, что профилактика охраны психического здоровья основана на:

- а) проведении в жизнь принципов охраны психического здоровья в учебных и медицинских учреждениях, по месту работы и в военных подразделениях;
- б) создании профилактических и консультативных учреждений;
- с) поддержке организаций и инициатив, занимающихся охраной психического здоровья;

- d) включении отдельных элементов охраны здоровья в учебные программы, рассчитанные на работников образования, социального обеспечения, здравоохранения, администрации и индустрии отдыха;
- e) проведении исследований, посвященных совершенствованию здравоохранения и профилактике психических расстройств;
- f) реабилитации душевнобольных лиц.

305. Лица с задержкой развития и душевнобольные лица получают бесплатное лечение в государственных учреждениях, которые занимаются уходом за ними, их реабилитацией и обучением. В случае прохождения курса лечения в частных учреждениях государство покрывает расходы в размере стоимости лечения в государственных учреждениях лицам, не достигшим 18 лет.

306. Кроме того, статья 8 настоящего закона гласит, что министерство труда и социальных вопросов должно назначать социальных помощников во всех государственных психиатрических и реабилитационных учреждениях, в задачу которых входит уход за пациентами и защита их прав человека и социальных прав.

307. Ограничение или лишение физической дееспособности душевнобольных лиц может осуществляться по предложению судебно-психиатрической комиссии в составе не менее трех членов. В соответствии с положениями Уголовно-процессуального кодекса, суд имеет право на принятие окончательного решения. Решение должно также предусматривать предоставление опекуна.

308. Глава психиатрического и реабилитационного учреждения, в которое помещается душевнобольное лицо, должен уведомлять суд первой инстанции о любом достоверном доказательстве того, что опекун такого лица не выполняет своих обязанностей. В таких случаях суд может принять решение о снятии опекуна и назначении нового опекуна.

309. Душевнобольное лицо, его опекун и его родственники имеют право на получение информации о состоянии его здоровья и методах осмотра и лечения, которые намечаются применить. Прикрепленный к нему медицинский или социальный помощник с учетом состояния здоровья пациента и принципов медицинской этики представляет соответствующую информацию.

310. В соответствии с требованиями закона вопрос об ограничении физической свободы душевнобольных лиц может быть рассмотрен только в том случае, если такие лица представляют угрозу для собственного здоровья и/или жизни или здоровья или жизни других лиц, если они угрожают общественной безопасности или если они наносят ущерб окружающим предметам или разрушают их, а также в случаях, предусмотренных распорядком психиатрической службы.

311. Врач имеет право принять решение об ограничении физической свободы такого лица и определить порядок такого ограничения. Он также лично ведает вопросами применения методов ограничения. Если в таких психиатрических и реабилитационных учреждениях врач не может немедленно принять решение, то медицинская сестра, незамедлительно информирующая об этом врача, может самостоятельно принять решение об ограничении физической свободы. Если решение оказывается неверным, то врач может отменить его. Действия врача и принимаемые им решения должны регистрироваться в соответствующих документах.

312. До применения мер ограничения физической свободы соответствующее лицо уведомляется об этом. В случае применения мер ограничения физической свободы с соответствующим лицом необходимо обращаться крайне осторожно, наиболее подходящим для него и его благосостояния образом.

313. Решение о применении мер ограничения физической свободы должно быть в течение 24 часов узаконено постоянной комиссией, созданной в рамках реабилитационного и психиатрического учреждения. Состав комиссии, ее права, обязанности и методы ее работы определяются инструкциями, разработанными министерством здравоохранения и министерством охраны окружающей среды. Министерство здравоохранения пока еще не утвердило эти инструкции.

314. Душевнобольное лицо может быть направлено на лечение в психиатрическую лечебницу без предварительного согласования с его опекуном лишь в случаях, если оно представляет явную угрозу собственной жизни или здоровью или жизни или здоровью других лиц. Решение о госпитализации такого лица должно приниматься врачом-специалистом и только после того, как он лично проведет осмотр.

315. Душевнобольное лицо, его родители или его опекун имеют право на получение информации относительно обоснованности его помещения в лечебницу. Процедуры помещения в лечебницу должны быть отражены в больничном журнале.

316. Врач, принимающий решение о помещении душевнобольного лица в лечебницу без предварительного согласования с его опекуном, должен в течение 24 часов уведомить об этом руководителя клиники, который может утвердить или отменить это решение.

В течение 48 часов после утверждения решения руководитель клиники должен передать дело единоличному судье суда первой инстанции, который обладает полномочиями для рассмотрения подобных дел.

317. Единоличный судья, который рассматривает дело не позднее, чем в течение трех дней с момента поступления запроса, просит лицо, помещенное в лечебницу по согласованию или без согласования с его опекуном, врача, проводившего осмотр лица, руководителя лечебницы, который согласился на его помещение в лечебницу, а также родственников или любое заинтересованное лицо, представить объяснения по этому делу. Решение судьи об оставлении больного лица в лечебнице или его освобождении немедленно приводится в исполнение.

318. Члены семьи или опекуны душевнобольного лица имеют право потребовать, чтобы оно было отпущено из лечебницы в любое время. Просьба может быть неофициальной и должна быть зарегистрирована в больничном журнале. Если просьба отклоняется, то вышеуказанные лица имеют право обратиться в суд первой инстанции по подсудности в течение семи дней с момента получения уведомления, и дело рассматривается единоличным судьей, решение которого является окончательным.

319. Психиатрические лечебницы должны рассматривать все просьбы, жалобы и предложения, исходящие от объединений или других добровольных групп пациентов, их членов семьи или заинтересованных лиц, обязанных защищать интересы душевнобольных лиц.

320. Совместно с гражданским обществом министерство здравоохранения, министерство общественного порядка, министерство образования и науки, Государственный институт по интеграции, Главное управление пенитенциарных учреждений и Тиранский университет заключили официальные соглашения с Албанским реабилитационным центром для жертв пыток, чтобы облечь в законные рамки свои отношения с целью улучшения обращения с душевнобольными лицами или лицами, страдающими от иных форм травматизма.

321. Кроме того, министерство здравоохранения в сотрудничестве с албанским реабилитационным центром для жертв пыток приняло активное участие в осуществлении программ медицинской помощи косовским беженцам, проживавшим в Албании во время косовского кризиса. Помощь заключалась, главным образом, в предоставлении медицинской помощи в связи с травмами и последствиями жестокого физического и психологического обращения.

322. Помимо этого, одна из задач Албанского реабилитационного центра для жертв пыток заключается в оказании медицинской помощи бывшим узникам и бывшим политическим репрессированным.

Приложение

Перечень соглашений о возвращении лиц

1. Соглашение между правительством Республики Албания и правительством Итальянской Республики о возвращении лиц на границе, подписанное 18 ноября 1997 года.
2. Соглашение между правительством Республики Албания и правительством Швейцарской Конфедерации о возвращении лиц, подписанное 2 февраля 2000 года.
3. Соглашение между правительством Республики Албания и правительством Венгерской Республики о возвращении лиц, подписанное 20 марта 2001 года.
4. Соглашение между правительством Республики Албания и правительством Королевства Бельгия о возвращении лиц, проживающих на незаконном основании, подписанное 17 апреля 2001 года.
5. Соглашение между правительством Республики Албания и правительством Республики Болгария о возвращении лиц, проживающих на незаконных основаниях, подписанное 11 июня 2001 года.
6. Соглашение между правительством Республики Албания и правительством Республики Румыния о возвращении лиц, проживающих на незаконных основаниях, подписанное 7 июня 2002 года.

Соглашение между правительством Республики Албания и правительством Федеративной Республики Германии о возвращении лиц, проживающих на незаконных основаниях, было подписано 18 ноября 2002 года, но еще не вступило в силу. На стадии рассмотрения и подписания находится ряд других соглашений о возвращении с другими странами, такими, как Соединенное Королевство, Королевство Нидерландов, Великое Герцогство Люксембург, Хорватия, Македония, Молдова, Словакия, Словения и ЕС.
